



**Talamex manual toilet - Instruction manual**  
**Talamex handbediend toilet - Handleiding**  
**Talamex Toilette mit Handpumpe - Handbuch**  
**WC manuel Talamex - Manuel d'utilisation**

# Content-Inhoud-Inhalt-Sommaire

Content-Inhoud-Inhalt-Sommaire.....	2
<b>English.....</b>	
Application.....	3
Features.....	3
General Installation instructions.....	3
SAFETY.....	4
Installation instructions.....	4
Operation instructions.....	5
HAZARD RISK.....	6
Cleaning.....	6
Servicing instructions.....	6
Warranty.....	7
<b>Nederlands.....</b>	8
Toepassing.....	8
Eigenschappen.....	8
Algemene installatie instructies.....	8
VEILIGHEID.....	9
Installatie instructies.....	10
Bedieningsinstructies.....	10
RISICO OP GEVAAR.....	11
Schoonmaken.....	11
Service instructies.....	11
Garantie.....	12
<b>Deutsch.....</b>	13
Anwendungen.....	13
Eigenschaften.....	13
Allgemeine Installationsanweisungen.....	13
SICHERHEIT.....	14
Installationsanweisung.....	14
Bedienungsanleitung.....	15
GEFAHRENRIJKO.....	16
Reinigung.....	16
Wartungsanweisungen.....	16
Garantie.....	17
<b>Français.....</b>	18
Utilisation.....	18
Caractéristiques.....	18
Instruction générales d'installation.....	18
SÉCURITÉ.....	19
Manuel d'installation.....	19
Instructions d'utilisation.....	20
Nettoyage.....	21
Instructions de maintenance.....	21
Garantie.....	22
Characteristics - Eigenschappen - Eigenschaften - Caractéristiques.....	23
Spares - Onderdelen - Ersatzteile - Pièces détachées.....	24

# English

## Application

Talamex manual toilets (Large, Standard and Supercompact) are operated by hand. They can be installed in both sail- and powerboats above or below the waterline, for use on sea, river, lake or canal. The waste can be discharged either overboard (please have in mind national or local restrictions), into a treatment system or into an on-board holding tank.

Note: Talamex manual toilets are designed specifically for marine use. Consult Lankhorst Taselaar for advice about possible non-marine applications.

## Features

- ✓ Available in 3 different sizes; Large, Standard and Supercompact
- ✓ Turn2Lock; secure the handle with a simple turn
- ✓ Left or Right hand pump installation
- ✓ Flexible hole pattern on the base, for easy substitution with the most common toilets on the market
- ✓ Angled pump housing for easy and effective pumping
- ✓ Multi angle discharge elbow for easy installation
- ✓ Constant 38mm (1½") bore waste to minimize blockages
- ✓ Sealed base plug for easy cleaning and winter drainage
- ✓ Strong swirl action for efficient flushing
- ✓ Spring assisted top valve closure for easier priming
- ✓ Joker valve combines 38mm (1½") bore with automatic backflow prevention
- ✓ Smooth design for easy cleaning and hygiene

## Materials

- ✓ Soft close plastic seat and lid
- ✓ Hygienic white ceramic bowl for easy cleaning
- ✓ Pump and base moulded in ABS/polypropylene, stainless steel fastenings, brass weights and neoprene seals and gaskets

## Performance

- ✓ Discharge up to 3 meters (9ft) above the base
- ✓ Flushing pump self-primes from dry up to 1 meter (3ft) below the base
- ✓ Innovative spray nozzle maximizes hygiene thanks to the high pressure water jet

## General Installation instructions

The Talamex toilet is only one part of a bigger system. Correct installation of the whole system is essential if you want the toilet to operate reliable, safe and perform properly.

### You need:

- 19mm (¾") internal bore spiral reinforced flexible hose for the flushing water inlet.
- 38mm (1½") internal bore spiral reinforced flexible hose for the waste water discharge.
- 19mm (¾") seacock for the flushing water inlet and if you discharge overboard a 38mm (1½") seacock for the waste water discharge.
- Stainless steel hose clips. Tip; preferably use two hose clips per connection!
- Stainless steel bolts: 4 pcs, 8mm (5/16") diameter with enough length to suit the thickness of the mounting surface.
- Stainless steel nuts: 4 pcs, preferably self-locking. If you do not use self-locking nuts you need to add locking compound on the screws/nuts.
- Stainless steel washers: 8 pcs, large diameter, but not more than 21mm (13/16") diameter.
- Silicone sealant, white.
- Vented loop(s), dependant on installation location of the toilet, please refer to the installation instructions.

### Location

- Select a location that will give sufficient clearance all around and above the toilet and make sure that there is enough space to operate the pump and access to the drain plugs and hose connections.
- Make sure that the mounting surface is flat and can be accessed from below to tighten the mounting bolts. The mounting surface should rigid and strong enough to support a person's weight and should be at least 50mm wider and deeper as the base of the toilet.
- The seat and lid should be able to open to at least an angle of 110° to prevent falling forward while sailing.
- Avoid sharp bends in the hoses, this might cause the hoses to become kinked which can cause leakage and/or limited flow of water/wastewater.
- Secure the hose runs so that the hoses cannot move, nor chafe and leverage action on the hose tail fittings to which they are connected, as this may cause adjacent joints to leak. Tip; if the hose does not go easy onto the hose tails of the toilet or the seacocks, soften the hose by dipping its end in hot water!
- Keep all hoses pipework as short as possible, unnecessary lengths just make the toilet harder to pump.
- Ensure that the inlet seacock is positioned where it will be below the waterline at all times when the craft is sailing.
- Ensure that any outlet seacock is both aft of, and higher than the inlet seacock.

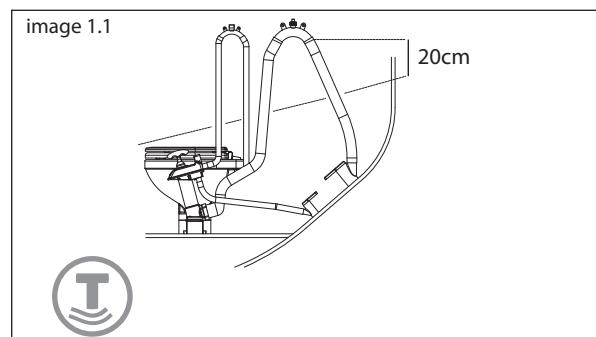
### Possible installation

In general there are 4 possible alternatives for the toilet installation.

1. Toilet below waterline (see image 1.1)
2. Toilet above waterline (see image 1.2)
3. Toilet to waste holding tank, discharge elbow below holding tank (see image 1.3)
4. Toilet to waste holding tank, discharge elbow above holding tank (see image 1.4)

#### Alternative 1: Below the waterline (see image 1.1)

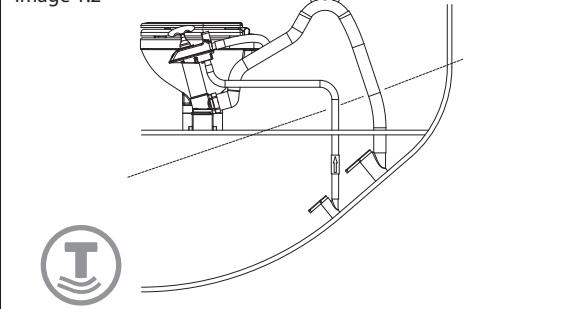
- A 19mm vented loop must be fitted between pump and bowl. Replace the hose supplied with the toilet which connects the flushing pump outlet tail to the intake elbow of the bowl. Make sure that the vented loop is fitted at least 20cm above the waterline (when heeled over). Turn the intake tail elbow of the bowl till it points upwards. Run the inlet hose by the most direct route from the inlet seacock to the flushing pump inlet tail.
- A 38mm vented loop must be fitted at least 20cm above the waterline (when heeled over).



#### Alternative 2: Above the waterline (see image 1.2)

- You may use a 19mm non return valve which will ensure that the pump stays primed in between usages. If the flushing pump inlet is more than 1m above the outside water level a non-return valve must be installed next to the seacock to maintain the pump in a primed position.
- Run the inlet hose by the most direct route from the inlet seacock to the flushing pump inlet tail.
- Run the outlet hose up from the discharge elbow, at least 30cm above the discharge elbow, then you may fit a vented loop fitting on top of the hose. In this way it is ensured that some water is kept in the base of the toilet without risk of being it siphoned away.

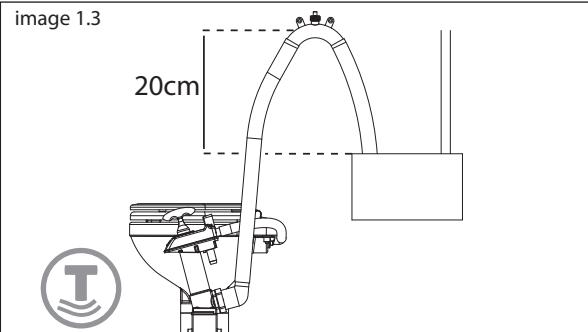
image 1.2



#### Alternative 3: Toilet to waste holding tank, discharge elbow below holding tank (see image 1.3)

- Inlet hose should be mounted as described in alternative 1 or 2 depending on the situation on board (below or above waterline).
- Outlet hose must be fitted with a 38mm vented loop fitting if the discharge elbow is placed below the top of the holding tank when the craft is at rest, or if there is any possibility that the discharge elbow may be below the top of the tank at any time.
- Place the outlet hose point at least 20cm above the highest level that the top of the tank may reach and install the vented loop fitting on this highest point.

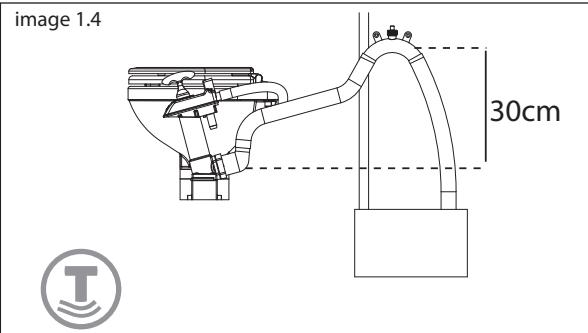
image 1.3



#### Alternative 4: Toilet to waste holding tank, discharge elbow above holding tank (see image 1.4)

- Inlet hose should be mounted as described in alternative 1 or 2 depending on the situation on board (below or above waterline).
- Outlet hose can be fitted with a 38mm vented loop fitting. Run the outlet hose upwards from the discharge elbow, to form a loop at least 30cm higher than the discharge elbow. You may fit a vented loop fitting on top of the hose. In this way it is ensured that some water is kept in the base of the toilet without risk of being it siphoned away.

image 1.4



#### General remarks with installation

**! Do not apply heat or flame to hoses to fit the hose onto the toilet tail or seacock!**

**! The discharge elbow of the flushing pump may be rotated 360° to suit your installation. Always slacken the two securing screws, adjust the discharge elbow to the right position and retighten the two securing screws before connecting the hose to it.**

**! Caution: failure to follow this procedure may result in leaks between the discharge elbow and the pump cylinder.**

#### Testing

Refer to the operating instructions and follow the procedures for normal use.

**! In case the flushing pump is hard to prime, half-fill the bowl with fresh water.**

#### SAFETY

**! Ensure that these instructions reach the owner, the skipper or the operator of the craft, as it contains important safety information on completion of installation:**

**! CLOSE THE FLUSH CONTROL (see image 2.2)**

**! CLOSE BOTH SEACOCKS (see image 2.3)**

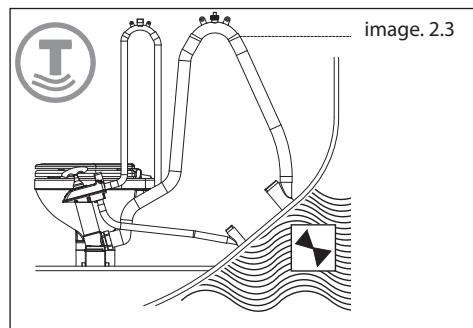
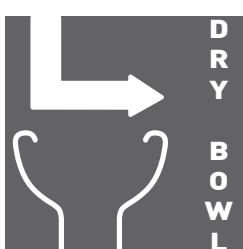


image 2.1

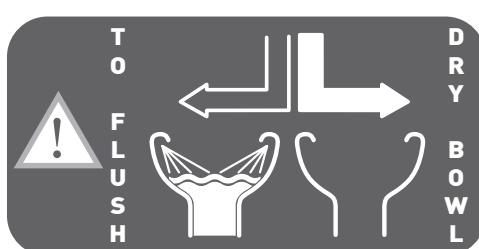


image 2.2

#### Installation instructions

##### Safety notices

If the installation of the toilet results in being connected to any through-hull fitting that may possibly be below the waterline whether when the craft is at rest, underway, heeling, rolling or pitching, you must install the toilet in accordance with the present installation instructions. Failure to follow such instructions may cause water to flood in, causing the craft to sink, which may result in loss of life.

##### ! Accidental damage

If the toilet is connected to any through-hull fitting and if the toilet or the pipework are damaged, water may flood in, causing the craft to sink with a consequent possible loss of life. For this reason, if you are making connections between the toilet and any through-hull fitting that may be possibly situated below the waterline, full-bore seacocks must be fitted to such hull fittings, to allow them to be shut off. The seacocks must also be positioned where they are easily accessible to all users of the toilet. If, for any reason, it is not possible to do it, then secondary full-bore marine quality valves must be fitted to the hoses where they are easily accessible.

**! USE VENTED LOOPS FITTINGS!**

## **! Caution**

Use seacocks! Use lever operated, full-bore marine seacocks and valves. The use of screw-down gate valves is not recommended.

## **! Pipework loosing**

All pipework must be fastened both in the gate side and in the remaining ones with a stainless steel hose clamp. Please keep in mind that an eventual leak might cause the craft to sink, with consequent loss of life. **Use hose clamps! Preferably two pieces per connection!**

## **! Bowl rim below the waterline**

If the toilet is connected to any through-hull fitting and if the rim of the bowl falls below the waterline, water may flood in, causing the craft to sink, which may result in loss of life. Therefore, if the rim of the toilet is less than 20 cm (8") above the waterline when the craft is at rest, or if there is any possibility that the rim of the bowl may be below the waterline at any time, a vented loop must be fitted in any pipework connected to a through-hull fitting, irrespective of whether inlet or outlet.

## **! USE VENTED LOOPS**

**Special note 1:** The smaller bore inlet pipework is more dangerous than the larger outlet one. Unless there is a ventilated anti-siphon loop in the inlet pipework, water will flow into the bowl whenever both the inlet seacock is opened and the rim of the bowl is below the actual waterline. Although moving the flush control lever to the "Shut"(dry bowl) position will restrict the flow, this lever cannot be relied upon as a safety device.

**Special note 2:** To make a loop in the hose without mounting a vent may be as hazardous as no loop at all, because water will siphon over the loop. In fact, it is the vent that actually prevents the siphon. Left or right hand pump installation.

## **Left or right hand pump installation**

The toilets base and pump is supplied assembled for a right handed operation. If you wish, all manual models may be reassembled with the pump positioned on the left hand side. If you want to change the pump mounting from right to left hand, do so before installing the toilet.

### **Change to left hand operation**

- Pull off the hose that runs from the pump to the bowl.
- Remove the 4 screws that secure the pump assembly to the base.
- Lift off the pump assembly and leave the base valve gasket on its locating pegs.
- Remove the 4 bolts that secure the bowl to the base.
- Rotate the bowl 180° and re-secure it, using the nylon washers to protect the ceramic from the stainless steel washers and nuts.
- Rotate the pump assembly 180° and re-secure it.
- Rotate the push-fit intake elbow 180° and refit the hose between the pump and the bowl.

## **Mounting**

- Use:
- Stainless steel screws: 4 pcs, 8mm (5/16") diameter of length to suit the thickness of the mounting surface.
  - Stainless steel nuts: 4 pcs preferably self-locking. If you do not use self-locking nuts you need to add locking compound on the screws/nuts.
  - Stainless steel washers: 8 pcs, large diameter, but not more than 21mm (13/16") diameter.
  - Drill: diameter 9mm.
  - Silicone sealant, white.

Put the toilet in the selected position. Mark the positions for the 4 screws holes on the mounting surface using the holes in the base as a guide. Remove the toilet and drill 4 vertical holes, with a diameter of 9mm, through the mounting surface. Apply the white silicone sealant to the outer rim of the bottom base. Put the toilet on its place and tighten the fastenings securely.

**! If you are not using self-locking nuts, use nut-locking compound.**

## **Operation instructions**

The toilet is one of the most used pieces of equipment on your craft. Correct operation of the toilet is essential for the safety and comfort of your crew and craft.

### **First use**

After periods without use the toilet may benefit from lubrication.

1. Open inlet and outlet seacocks (and secondary valves if fitted).
2. Half fill the bowl with warm fresh water.
3. Keeping the Flush Control Lever in the "Shut position", pump out the warm water.

### **Normal Use**

Open inlet and outlet seacocks (and secondary valves if fitted).

- The pump handle can be locked and unlocked by turning the handle a quarter. Unlock; quarter clockwise, Lock; quarter anticlockwise.
- Before use, ensure that there is enough water in the bowl to prevent the toilet paper becoming compacted at the bottom of the bowl. If the bowl is empty, move the Flush Control Lever to the "Open position" (see image 3.2) and pump the handle up and down until the flushing pump is primed and water enters the bowl, then shut the "Flush Control" (see image 3.1).
- Operate the pump with long, smooth strokes for efficient and easy operation.
- During use, pump as necessary to keep the contents of the bowl low enough for comfort.
- Use good quality hard or soft household toilet paper, but do not use more than necessary.
- After use, keep the Flush Control shut (see image 3.1) and pump until the bowl is empty.
- When the bowl is empty, Open the Flush Control (see image 3.2) again, and continue to pump until all waste has either left the craft, or reached the holding tank (allow 7 complete up/down strokes per meter length of discharge pipe-work).

Afterwards, shut the Flush Control (see image 3.1) and pump until the bowl is empty. Always leave the bowl empty to minimise odour and spillage.

### **After use**

**! Shut the flush control (see image 3.1).**

**! Shut both seacocks!**



image 3.1

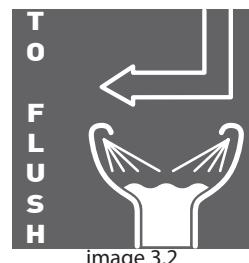


image 3.2

**! IMPORTANT NOTE:** Do not put any of the following into the toilet: Sanitary Towels, Wet Strength Tissues, Cotton Wool, Cigarettes, Matches, Chewing Gum or any solid objects, Petrol, Diesel, Oil, Solvents of any kind or water more than hand warm.

## HAZARD RISK

### ! Accidental Damage

If the toilet is connected to ANY through-hull fittings that are below the waterline at any time, and if the toilet or pipe-work is damaged, water may flood in, causing the craft to sink, which may result in loss of life. Therefore, after every usage; both seacocks (or secondary valves) MUST be shut. Whenever your craft is unattended, even if only for a very short period of time, both seacocks (even if secondary valves are fitted) MUST be shut.

**! Ensure that ALL users understand how to operate the toilet system correctly and safely, including seacocks and secondary valves.**

**! Take special care to instruct children, the elderly and visitors.**

**! Absolutely shut seacocks!**

## Cleaning

A regular flushing with clean (sea)-water represents one of the most effective methods to keep the toilet clean and good smelling.

- To clean the bowl, use any liquid or cream ceramic cleaner.
- To clean the rest of the toilet, including the seat and lid, use a nonabrasive liquid cleaner Polish with a dry cloth only.
- To disinfect the toilet, use a liquid disinfectant diluted in accordance with the manufacturer's instructions. It is possible to apply it to all parts of the toilet using a sponge or soft brush as necessary.
- After applying any cleaning or disinfecting agent, always flush well. Do not allow these agents to stand in the system.

### CAUTION:

**! Do NOT use abrasive pads on any part of the toilet and do not use cream cleaners except for the bowl.**

**! Do NOT use aggressive chemical agents such as acetone or bleach because plastic parts may crack.**

**! Do NOT use thick liquid toilet cleansers or neat bleach. They may damage the valves, gaskets and seals.**

## Servicing instructions

Talamex manual marine toilets normally do not require maintenance during the season, provided that they are winterized in the autumn and overhauled in the spring. However, any toilet will benefit from:

- Thorough flushing (refer to the operating instructions for normal use).
- Regular use; if not regularly used, lubrication is beneficial (refer to the operating instructions for the first use).

### HAZARD RISK LEAKS:

If the toilet is connected to any through-hull fittings, and if the toilet or the pipework develops a minor leak, this leak can suddenly become a bigger leak which will allow water to flood in, causing the craft to sink, with subsequent loss of property and life. Therefore, in case any leak develops, repair it immediately! Moreover, regularly inspect all fastenings to check tightness and leaks.

### *Servicing and winterization preparation*

Talamex manual toilets are designed to be simple to service; therefore no special skills are needed, as well as no special tools are required.

- Flush the toilet according to the operating instructions for normal use and particularly ensure that all waste has left the discharge pipework and that the bowl is empty.
- Close both seacocks (even though secondary valves are fitted).
- Be ready to mop-up any water which might come out of the system.

### *Servicing – seal replacement*

If water begins to leak round the piston rod on top of the pump, it means that the seal assembly is worn out and should be replaced. To this purpose, you will have to act as follows:

You will need a "Gasket kit"

- Raise the handle to the top of its travel and wrap one turn of tape around the piston rod immediately below the handle. Using pliers, grip the piston rod only through the tape, unscrew the handle and remove the bumper washer. KEEP HOLD OF THE PISTON ROD AS LONG AS THE OPERATION HAS BEEN COMPLETED, since if you let it go, it might fall inside the pump.
- Unscrew the seal assembly and slide it off the piston.
- Wrap one turn of tape around the thread at the top of the piston rod to protect the new seal, slide the new seal down the piston rod and tighten it.
- Remove the tape from the thread.
- Replace the bumper washer and the handle, absolutely by gripping the piston rod through the tape.
- Remove the tape from the piston rod.

### CAUTION:

Gripping the piston rod with a tool anywhere except directly below the handle covered with tape damages the surface in a way that causes rapid seal failure.

### *Servicing – winterisation*

Drain the complete system both as a protection against frost damage and to avoid the growth of bacteria in the pipework that could cause unpleasant smells.

1. Open any secondary valve.
2. Remove the base drain plug.
3. Loosen hose clips and disconnect all the hose ends from the seacock hose tails, the hose toilet tails, and any secondary valves.
4. Pump the handle to drain the toilet pump and ensure that all water is properly drained from the toilet system.

### WARNING:

The use of anti-freeze is not recommended, as it is not possible to ensure that the product penetrates the whole toilet system. If, for any reason, an anti-freeze compound is employed it will have to be a glycol-based one, suitable for use in marine toilets.

If you plan to overhaul the toilet in the spring, this is a good time to disassemble it and take the components ashore to make the overhaul easier.

## **HAZARD RISK:**

### *Seacocks opened by mistake*

In case you leave the toilet disassembled and if the sea cocks are opened when the craft is afloat, water will flood in, causing the craft to sink, which may result in loss of life. Therefore, it is indispensable to attach a warning notice to the seacocks and, if possible, wire the seacocks shut.

Remember to attach warning notices!

If you are not going to disassemble the toilet:

- Reconnect all hose ends and secure them with their hose clips.
- Firmly replace the base drain plug.
- Fasten down seat, lid and pump handle to prevent any use, and attach a warning notice.

### **Servicing – overhaul**

You need a service kit (80.115.150) containing all wearing parts, refer to the list of parts for further details.

### **CAUTION!**

For the safety of your craft and your crew, use only genuine Talamex spare parts.

#### **Remove the pump assembly as follows:**

- Loosen hose clips; disconnect the inlet hose and the link hose from the top of the pump.
- Remove the 2 screws which secure the discharge flange and elbow to the pump cylinder.
- DO NOT remove the hose clips and hose from the discharge elbow.
- Remove the 4 screws which secure the pump cylinder to the base.
- Lift off the pump assembly and pick up the bottom valve gasket and the joker valve.

#### **Dismantle the Pump assembly as follows:**

- Remove the 6 screws that secure the valve cover.
- Open (**image 3.2**) the flush control before lifting off the valve cover assembly and picking up the top valve gasket and the valve seat.
- Do not remove the bowl from the base
- Clean and disinfect all parts (refer to operating instructions -> cleaning)

#### **Reassemble the pump as follows:**

- Push on the new piston O-ring.
- Follow the servicing instructions for seal replacement and fit the new seal assembly, the piston assembly and the handle.
- Lubricate pump cylinder bore with Vaseline.
- Locate the valve seat on cylinder top, locate the top valve gasket on its pegs on the cylinder top and open (**image 3.2**) the flush control before refitting the valve cover.

#### **Refit Pump assembly on the toilet as follows:**

- Locate the bottom valve gasket on its pegs on the base and locate the joker valve in the discharge elbow.
- Secure the discharge flange to the pump cylinder before securing the cylinder to the base.
- Examine all hoses throughout their length for chafe, kinks and splits under hose clips, check all hose clips for corrosion and replace worn out or damaged parts .
- Reconnect all hose ends and secure them with their hose clips.
- Ensure that the base drain plug is securely tightened.

### **! Caution**

**Do NOT lubricate the top or bottom valve gaskets and do NOT apply sealing compounds to any gasket or hose connections.**

### **Servicing – testing**

Refer to the "Operation instructions" and follow the procedure for "Normal Use". If the flushing pump is hard to prime, half-fill the bowl with fresh water.

### **On completion of servicing:**

**! Shut the flush control (**image 3.1**).**

**! Shut both seacocks!**

## **Warranty**

Products are guaranteed two (2) years.

No warranty will be recognized in the following cases:

- If the bowl is broken
- If all the instructions as described in this manual have not been followed properly

**! Warning:** the use of strong detergents to clean the toilet is forbidden, as these products stay on the inside of the system and burn the pump rubber seals through. Eventual traces found in the claimed goods will invalidate the warranty.

To take advantage of warranty: All articles must be send back to the point of purchase complete with assembling Instructions and evidence of purchase.

# Nederlands

## Toepassing

Talamex manual toiletten (Large, Standaard en Supercompact) worden handmatig bediend. De toiletten kunnen zowel in zeil- als motorboten geïnstalleerd worden, boven en onder de waterlijn voor gebruik op zee en de binnenwateren. Het afvalwater kan geloosd worden op het buitenwater of in een vuilwatertank (hou rekening met de lokale wetgeving hieromtrent!). Let op: Talamex manual toiletten zijn ontwikkeld voor gebruik aan boord van schepen, vraag Lankhorst Taselaar advies bij mogelijke toepassingen van de toiletten anders dan aan boord van schepen.

## Eigenschappen

- ✓ Beschikbaar in 3 verschillende maten; Large, Standaard en Supercompact.
- ✓ Turn2lock; vergrendel de handel met een simpele draai om terugloop van water tegen te gaan.
- ✓ Links- of rechtshandige pomp montage.
- ✓ Universele bevestiging, voor eenvoudige uitwisseling met de bekende merken.
- ✓ Pomp huis hoek geoptimaliseerd voor makkelijk en efficiënt pompen.
- ✓ 360° afvoer elleboog instelling voor makkelijke installatie.
- ✓ Constante 38mm (1½") afvoerdoorgang minimaliseert blokkades.
- ✓ Basis voorzien van gesealde afvoerplug voor eenvoudig schoonmaken en service.
- ✓ Sterke brede spoelstraal voor efficiënte en reinigende spoelwerking.
- ✓ Geveerde topklep voor snel en eenvoudig pompen.
- ✓ Sterke 38mm terugslagklep combineert volledige spoeldoorgang met terugloop beveiliging.
- ✓ Strak design voor eenvoudig reinigen en optimale hygiëne.

## Materialen

- ✓ Soft close bril en deksel.
- ✓ Hygiënische keramische pot voor lange levensduur en eenvoudig reinigen.
- ✓ Pomp huis en basis van sterks ABS/polypropyleen, rvs bevestigingsmateriaal, messing onderdelen op de neopreen kleppen en neopreen pakkingen.

## Prestaties

- ✓ Afvoer tot 3 meter boven de basis van het pomp huis.
- ✓ Spoelpomp zelf aanzuigend tot 1 meter beneden de basis van het pomp huis.
- ✓ Innovatieve spoelkop maximaliseert spoelvermogen voor verhoogde hygiëne.

## Algemene installatie instructies

Het Talamex toilet is onderdeel van een groter systeem. Correcte installatie van het gehele systeem is een voorwaarde om het toilet naar behoren en veilig te laten functioneren.

### U heeft nodig:

- 19mm (¾") inwendige diameter spiraal versterkte flexibele slang voor de aanvoer van spoelwater.
- 38mm (1½") inwendige diameter spiraal versterkte flexibele slang voor de afvoer van afvalwater.
- 19mm (¾") afsluiter voor de spoelwater aanvoer, en een 38mm (1½") afsluiter indien u direct loost op het buitenwater.
- RVS slangklemmen. Tip; bij voorkeur twee slangklemmen per verbinding gebruiken!
- RVS bouten: 4 stuks, M8 met voldoende lengte om het toilet op de montage ondergrond te kunnen bevestigen.
- RVS moeren: 4 stuks, M8 bij voorkeur zelf borgend, indien u niet zelf borgende moeren gebruikt dient u deze te borgen d.m.v. een vloeibaar borgmiddel.
- RVS ringen: 8 stuks M8 binnendiameter, grote buiten-diameter, echter niet groter dan 21mm.
- Siliconen kit; wit.
- Beluchters; afhankelijk van de installatie locatie van het toilet. Kijk hiervoor bij de installatie instructies.

### Locatie

- Selecteer een locatie die genoeg ruimte biedt rond en boven het toilet en wees er zeker van dat er genoeg ruimte is om de pomp te kunnen bedienen, de basis plug en slang aansluitingen te bereiken.
- Wees er zeker van dat de montage ondergrond vlak is en van de onderzijde bereikbaar is om de montage bouten en moeren aan te kunnen draaien. De montage ondergrond dient stijf en sterk genoeg te zijn om het gewicht van een persoon te kunnen dragen. Het montage oppervlak dient minimaal 50mm breder en dieper te zijn als de montage basis van het toilet.
- De bril en deksel dienen tot minimaal 110° geopend te kunnen worden om het dichtvallen tegen te gaan tijdens het varen.
- Voorkom scherpe bochten in de slang, dit kan knikken in de slang veroorzaken wat kan resulteren in lekkages of verminderde doorvoer van spoel-/afvalwater.
- Zorg ervoor dat de aan- en afvoerslang zodanig zijn bevestigd dat deze niet kunnen bewegen, schaiven of spanning kunnen veroorzaken op de slang-aansluitingen waardoor lekkages kunnen ontstaan. Tip; om de slang makkelijker op de slang aansluiting te schuiven kan het slangeind voor bevestiging kort in heet water gelegd worden om zo flexibeler te worden.
- Houd alle slangen zo kort als mogelijk, onnodig lange slang maken de bediening van het toilet minder efficiënt.
- Zorg ervoor dat de huiddoorvoer voor de aanvoer van het spoelwater te allen tijde onder water blijft, ook tijdens het varen.
- Zorg ervoor dat de huiddoorvoer van de afvoer zich zowel achter als hoger bevindt als de huiddoorvoer voor de aanvoer van het spoelwater.

## Mogelijke installaties

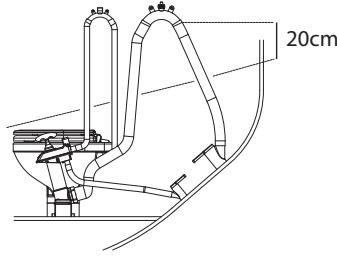
Generiek zijn er 4 mogelijke installatie opties

1. Toilet onder de waterlijn, afvoer naar buiten ([afbeelding 1.1](#))
2. Toilet boven de waterlijn, afvoer naar buiten ([afbeelding 1.2](#))
3. Toilet naar vuilwatertank, afvoer elleboog onder de vuilwatertank ([afbeelding 1.3](#))
4. Toilet naar vuilwatertank, afvoer elleboog boven de vuilwatertank ([afbeelding 1.4](#))

### Optie 1: toilet onder de waterlijn, afvoer naar buiten (afb. 1.1)

- Een 19mm beluchter moet gemonteerd worden tussen de pomp en de pot. Vervang de slang die standaard wordt meegeleverd.
- Zorg ervoor dat de beluchter minimaal 20cm boven de waterlijn wordt gemonteerd (ook als het schip overhelt tijdens b.v. het zeilen).
- Draai de elleboog aan de achterzijde van de pot omhoog.
- Laat de aanvoerslang in een zo direct mogelijke route lopen van de afsluiter tot het pomphuis.
- Zorg ervoor dat een 38mm beluchter minimaal 20cm boven de waterlijn wordt gemonteerd (ook als het schip overhelt tijdens b.v. het zeilen).

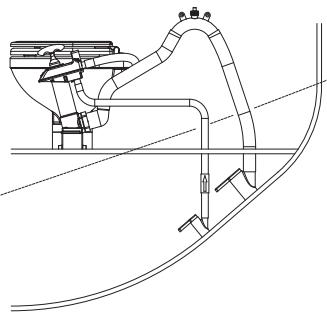
afb. 1.1



### Optie 2: toilet boven de waterlijn, afvoer naar buiten (afb. 1.2)

- Een 19mm terugslagklep kan gemonteerd worden tussen de pomp en de afsluiter waardoor terugloop van spoelwater wordt voorkomen en de toiletpomp direct begint te spoelen bij bediening.
- Als de pomp meer dan 1 meter boven de waterlijn is gemonteerd moet er een terugslag klep worden gemonteerd zo dicht mogelijk bij de afsluiter.
- Laat de aanvoerslang in een zo direct mogelijke route lopen van de afsluiter tot het pomphuis.
- Laat de afvoerslang vanaf de afvoer elleboog eerst minimaal 30cm boven de afvoer elleboog komen, tevens kan op het dit punt een beluchter gemonteerd worden. Op deze manier blijft er een klein laagje spoelwater in de basis van het toilet staan zonder de kans dat dit onbedoeld wegloopt uit het toilet.

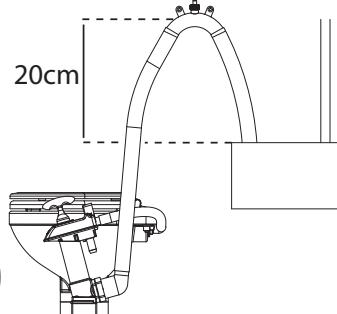
afb. 1.2



### Optie 3: toilet naar vuilwatertank, afvoer elleboog onder de vuilwatertank (afb. 1.3)

- De aanvoer slang moet gemonteerd worden zoals beschreven is bij optie 1 of 2, afhankelijk van de situatie aan boord (onder of boven de waterlijn).
- De afvoerslang moet voorzien van een 38mm beluchter indien de afvoer elleboog zich onder de top van de vuilwatertank bevindt.
- De afvoerslang moet d.m.v. een bocht minimaal 20cm boven de top van de vuilwatertank komen en op het hoogste punt voorzien worden van de beluchter.

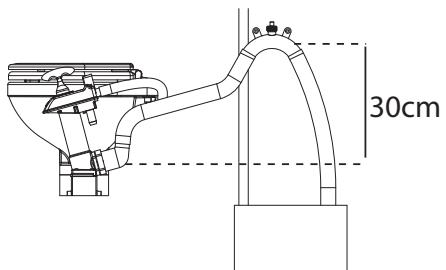
afb. 1.3



### Optie 4: toilet naar vuilwatertank, afvoer elleboog boven de vuilwatertank (afb. 1.4)

- De aanvoer slang moet gemonteerd worden zoals beschreven is bij optie 1 of 2, afhankelijk van de situatie aan boord (onder of boven de waterlijn).
- De afvoerslang kan voorzien van een 38mm beluchter.
- Laat de afvoerslang vanaf de afvoer elleboog eerst minimaal 30cm boven de afvoer elleboog komen, tevens kan op het dit punt een beluchter gemonteerd worden. Op deze manier blijft er een klein laagje spoelwater in de basis van het toilet staan zonder de kans dat dit onbedoeld wegloopt uit het toilet.

afb. 1.4



#### Algemene opmerkingen bij installatie

! Gebruik geen hitte of vuur (behalve heet water) om de slang om de aansluitingen te schuiven.

! De afvoer elleboog van het pomphuis kan 360° gedraaid worden voor de beste montage. Voor de elleboog gedraaid wordt eerst de twee schroeven deels losdraaien, elleboog draaien, schroeven weer vastdraaien en vervolgens pas de slang monteren.

! Let op: het niet volgen van deze procedure kan resulteren in lekkages tussen de afvoer elleboog en het pomphuis.

#### Testen

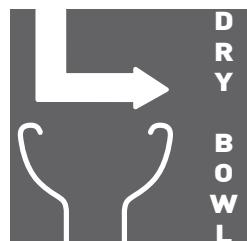
Volg de instructies voor gebruik en procedures voor algemeen gebruik.

#### VEILIGHEID

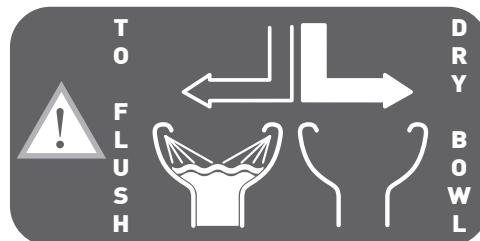
! Zorg ervoor dat deze instructies worden gelezen door de eigenaar, de schipper en de gebruiker van het schip en toilet. Het bevat belangrijke veiligheidsinformatie met betrekking tot de installatie van het toilet.

! SLUIT DE SPOELBEDIENING (afb 2.2).

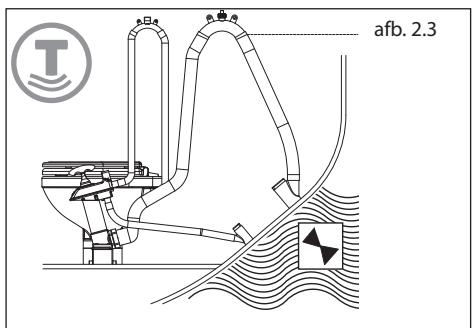
! SLUIT BEIDE AFLUITER (afb. 2.3).



afb. 2.1



afb. 2.2



afb. 2.3

## Installatie instructies

### Veiligheidsopmerkingen

Als de installatie van het toilet resulteert in een verbinding met een huiddoorvoer die zich mogelijk onder de waterlijn bevindt (in rust, onderweg, bij overhellen, rollen etc.) moet het toilet worden geïnstalleerd volgens deze instructies. Het niet volgen van deze instructies kan leiden tot water dat het schip inloopt, wat kan resulteren tot het zinken van het schip, wat kan resulteren in de dood van mensen.

### ! Onopzettelijke schade

Als het toilet is verbonden met een huiddoorvoer en het toilet of leidingwerk is beschadigd, kan water het schip inlopen, wat kan resulteren in zinken van het schip, wat kan resulteren in de dood van mensen. Om deze reden moeten er afsluiters worden gemonteerd (direct na de huiddoorvoer) tussen het leidingwerk en de huiddoorvoeren (indien deze zich onder de waterlijn kunnen bevinden) om het geheel te kunnen afsluiten. De afsluiters moeten eenvoudig bereikbaar zijn voor alle gebruikers van het toilet. Als dit door wat voor reden dan ook niet mogelijk is dienen er extra afsluiters gemonteerd te worden welke wel direct bereikbaar zijn voor de gebruikers van het toilet. **Gebruik beluchters!**

### ! WAARSCHUWING

Gebruik afsluiters! Gebruik enkel afsluiters die snel te sluiten zijn d.m.v. een handel met volledige opening indien geopend. Het gebruik van draai afsluiters is niet aanbevolen.

### ! Loskomend leidingwerk

Alle leidingen/slangen moeten aan beide uiteinden worden bevestigd met rvs slangklemmen. Houd er rekening mee dat eventuele lekkage kan leiden tot water dat het schip inloopt, wat kan resulteren in zinken van het schip, want kan resulteren in de dood van mensen. **Gebruik slangklemmen! Bij voorkeur 2 stuks per aansluiting!**

### ! Wc pot beneden de waterlijn

Als het toilet is verbonden met een huiddoorvoer en de rand van de wc pot bevindt zich beneden de waterlijn kan er water het schip inlopen, wat kan leiden tot zinken van het schip, wat kan resulteren in de dood van mensen. Indien de rand van de wc pot zich minder dan 20cm boven de waterlijn bevindt wanneer het schip stilligt of tijdens de vaart moeten er beluchters geplaatst worden in het leidingwerk, ongeacht of dit de aan- of afvoer is. **Gebruik beluchters!**

**Speciale attentie 1:** De smallere aanvoer leiding van het spoelwater is potentieel meer gevaarlijk dan de grotere afvoer leiding van het afvalwater. Water kan teruglopen in wc pot als de afsluiter open staat en het toilet zich minder dan 20cm boven de waterlijn bevindt, tenzij er op de juiste manier beluchters worden geïnstalleerd op al het leidingwerk dat in verbinding staat met huid-doorvoeren. Ook al is de spoelschakelaar in de gesloten positie (Dry bowl) wat het terugstromen van water tegen gaat. Op de spoelschakelaar op zich mag niet vertrouwd worden als veiligheidsmiddel voor het terugstromen van water.

**Speciale attentie 2:** Het leidingwerk/de slangen in een hoge lus leggen om het teruglopen van water te voorkomen kan even gevaarlijk zijn als geen lus leggen, aangezien er de mogelijkheid is dat het water alsnog terugloopt door de sifonwerking. Het is enkel de beluchter die het teruglopen van water voorkomt!

### Pomphuis installatie links of rechts

Het toilet wordt gemonteerd en geleverd met rechtshandige bediening. Indien gewenst kunnen alle handbediende toiletten worden omgebouwd met het pomphuis aan de linkerzijde voor linkshandige bediening. Als de pomp omgezet moet worden ga dan als volgt te werk;

1. Demonteer de slang die het pomphuis met de wc pot verbindt.
2. Verwijder de 4 schroeven die het pomphuis met de basis verbinden.
3. Til het pomphuis van de basis en zorg ervoor dat de pakkingklep op de basis blijft.
4. Verwijder de 4 schroeven die de wc pot met de basis verbinden.
5. Draai de wc pot 180° en bevestig de pot wederom op de basis met de 4 schroeven en nylon ringen.
6. Draai het pomphuis 180° en bevestig deze wederom op de basis met de 4 schroeven, zorg ervoor dat de pakkingklep op de juist plek zit (zie de positionering-gaatjes op de basis en in de pakkingklep).
7. Draai de aanvoer elleboog op de wc pot en bevestig de slang tussen de wc pot en het pomphuis.

### Montage

Nodig:

- RVS bouten: 4 stuks M8, voldoende lengte voor montage op de ondergrond.
- RVS moeren: 4 stuks M8, bij voorkeur zelf-borgend, indien geen zelf-borgende moeren worden gebruikt dient er een vloeibaar borgmiddel toegepast te worden om voldoende borging te creëren.
- RVS ringen: 8 stuks M8, bij voorkeur met grote buitendiameter, echter niet groter als 21mm.
- Boor Ø9mm.
- Siliconenkit wit.

Plaats het toilet in de juiste positie, markeer de 4 boutgaten op het montage oppervlak, gebruik hiervoor de boutgaten op de basis van het toilet als mal. Verwijder het toilet van het montage oppervlak en boor de 4 gemaakte gaten door het montage oppervlak met de Ø9mm boor. Breng de siliconenkit aan rondom de buitenrand van de onderzijde van de basis en plaats vervolgens het toilet voorzichtig op de juiste positie. Breng de bouten met ringen en moeren aan en draai het geheel goed vast. **Indien er geen gebruik gemaakt wordt van zelf-borgende moeren dient er een vloeibaar borgmiddel gebruikt te worden!**

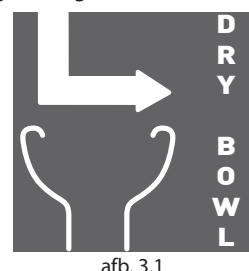
### Bedieningsinstructies

Het toilet is een van de meest gebruikte onderdelen van uw schip, een juiste bediening is van essentieel belang voor de veiligheid en comfort van uw schip en bemanning.

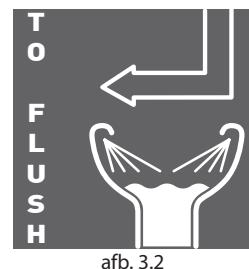
### Eerste gebruik

Tevens van toepassing na periodes van geen gebruik voor behoud van het toilet.

1. Open de aan- en afvoer afsluiters van het toilet (tevens de 2<sup>e</sup> afsluiters mochten deze gemonteerd zijn).
2. Vul de wc pot halfvol met warm water.
3. Houd de spoel bediening in gesloten positie (dry bowl) en pomp het water rustig weg.



afb. 3.1



afb. 3.2

### Normaal gebruik

Open de aan- en afvoer afsluiters van het toilet (tevens de 2<sup>e</sup> afsluiters mochten deze gemonteerd zijn).

Gebruik enkel snel oplossend toilet papier, verkrijgbaar bij uw watersportwinkel.

- De pomphandel kan vergrendeld en ontgrendeld worden door deze een kwartslag te draaien. Ontgrendelen: kwartslag rechtsom, vergrendelen: kwartslag linksom.
- Voor gebruik controleren of er een beetje water in de wc pot staat. Een lege droge pot kan ophoping van wc papier veroorzaken. Als de pot leeg en droog is eerst een beetje water in de pot pompen door de spoelbediening in de vul stand te zetten (afb. 3.2). Als er een klein laagje water in de pot staat de spoelbediening weer in de gesloten stand zetten (afb. 3.1).
- Gebruik het toilet.

- Na gebruik de spoelbediening in de spoelstand zetten (**afb. 3.2**) en de pomp hendel rustig op en neer bewegen in lange slagen voor efficiënte spoeling en gebruiksgemak.
- Tijdens het pompen ervoor zorgen dat de wc pot inhoud niet te hoog stijgt.
- Na het spoelen de spoelbediening in de gesloten stand zetten (**afb. 3.1**) en de wc pot verder leegpompen.
- Nogmaals de spoelbediening in de spoelstand zetten (**afb. 3.2**) en minimaal 7 volledige pomp slagen maken om afval water uit het leidingwerk te spoelen naar buiten of de vuilwatertank.
- Wederom de spoelbediening in gesloten stand zetten (**afb. 3.1**) en de wc pot verder leegpompen.

#### **Na gebruik**

**! Zorg ervoor dat de spoelbediening in gesloten stand staat (dry bowl)**

**! Sluit beide afsluiters**

**! Belangrijk:** Gooi geen van de volgende voorwerpen in het toilet: vochtige (baby) doekjes, maandverband, tampons, sigaretten, lucifer, kauwgom, vaste objecten, benzine, diesel, olie, oplosmiddelen, water dat meer dan handwarm is.

#### **RISICO OP GEVAAR**

**! Onopzettelijke schade**

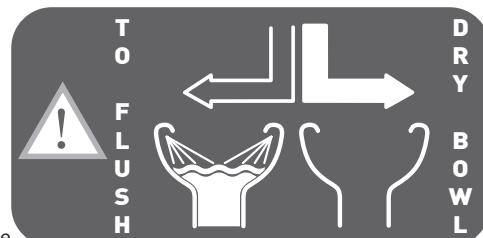
Als het toilet is verbonden met een huiddoorvoer die zich onder de waterlijn bevindt op welk moment dan ook en het leidingwerk van het toilet is beschadigd, kan water in het schip lopen, wat kan leiden tot het zinken van het schip, wat kan leiden tot de dood van mens of dier.

Daarom is het van groot belang dat na ieder gebruik alle afsluiters verbonden met het toilet worden gesloten! Ook als u van boord gaat, ook al is dat voor een korte periode, dienen alle afsluiters verbonden met het toilet te worden afgesloten.

**! Zorg ervoor dat ALLE gebruikers van het toilet begrijpen hoe ze het toilet moeten bedienen op een veilige en goede manier, inclusief de afsluiters.**

**! Zorg er speciaal voor dat kinderen, ouderen en bezoekers goed worden geïnstrueerd over het gebruik van het toilet.**

**! Sluit de afsluiters!**



#### **Schoonmaken**

Het regelmatig (door)spoelen van het toilet met (zee)water is een van de beste en meest eenvoudige methodes om het toilet schoon te houden en stank te voorkomen.

- Om de wc pot schoon te maken kunt in principe elke vloeibare keramiek zeep gebruiken.
- Om de overige onderdelen van het toilet schoon te maken, inclusief de bril en deksel dient u gebruik te maken van een mild niet-schurend schoonmaakmiddel. Drogen met een droge doek.
- Om het toilet te desinfecteren gebruikt u een vloeibaar niet agressief desinfecteer middel welke u toepast volgens de werkwijze van de fabrikant van het middel.
- Na het schoonmaken van het toilet altijd het toilet ruim voldoende spoelen om eventueel achter gebleven schoonmaak middel weg te spoelen uit het toilet(systeem).

#### **LET OP:**

**! Gebruik GEEN schuursponzen of schuurmiddelen voor reiniging van het toilet.**

**! Gebruik GEEN agressieve reinigingsmiddelen zoals aceton of bleekmiddel, dit kan het kunststof laten breken.**

**! Gebruik GEEN vloeibare toiletreinigers zoals bleek en chloor, deze kunnen de kleppen, pakkingen en seals beschadigen.**

#### **Service instructies**

Talamex handbediende toiletten hebben normaliter gedurende het seizoen geen onderhoud nodig, ervan uitgaande dat het toilet op de juiste wijze winterklaar is gemaakt in het najaar en een service beurt heeft ondergaan voor aanvang van het seizoen. Generiek zal een toilet gedurende het seizoen op zijn best blijven als:

- Bij gebruik meer dan voldoende gespoeld wordt.
- Het toilet op regelmatige basis gebruikt wordt.

#### **RISICO OP GEVAAR LEKKAGE:**

Als het toilet is verbonden met een huiddoorvoer en het toilet of leidingwerk een kleine lekkage heeft, kan dit lek plotseling groter worden wat kan resulteren in water dat in het schip loopt, wat kan leiden tot zinken van het schip, wat kan leiden tot de dood van mens of dier. Het is daarom van belang dat kleine lekkages direct worden verholpen! Verder is een regelmatige controle van toilet en leidingwerk op lekkage en bevestiging van groot belang!

#### **Voorbereiding voor service & winterklaar maken**

Talamex handbediende toiletten zijn zo ontworpen dat onderhoud eenvoudig is, het is dus niet noodzakelijk om specifieke vaardigheden of gereedschappen te hebben.

- Spoel het toilet zoals beschreven in de 'bedieningsinstructies' bij normaal gebruik. Wees er zeker van dat al het afvalwater uit de afvoerleiding is gespoeld.
- Sluit alle afsluiters die zijn verbonden met het toilet.
- Zorg ervoor dat water dat eventueel uit het systeem kan lopen snel opgedweild kan worden.

#### **Service & seal vervanging**

Als er water begint te lekken rondom de pompstang bij de top van het pomphuis betekent dit dat de seal is versleten en vervangen dient te worden. Om dit te doen, als volgt te werk gaan:

- Zorg dat u een pakking set of andere kit met het onderdeel (seal) in uw bezit heeft (zie bladzijde 24 voor de onderdeelnummers).
- Trek de pomphandel met stang volledig omhoog en wind een laag tape om de stang direct onder de handel. Pak de stang met een tang beet op het tape en schroef de greep los van de stang en verwijder tevens de rubberring die zich onder de greep bevindt. **Let op dat u de stang niet loslaat**, aangezien deze in het pomphuis kan glijden zonder de greep.
- Schroef de deksel met daar in het seal los (linksom), zorg ervoor dat u dit met een goed passende steeksleutel doet.
- Schuif de ronde deksel voorzichtig van de pompstang.
- Wind 1 laag tape om het uiteinde van de pompstang over het Schroefdraad van de greep om zodoende de nieuwe seal niet te beschadigen als deze eroverheen wordt geschoven.
- Schuif voorzichtig de nieuwe deksel met seal over de pompstang en draai deze vast in het pomphuis.
- Verwijder het tape alleen van de Schroefdraad.
- Plaats de rubber ring weer om de stang en draai de greep weer op de stang. Let op dat de tang om de stang vast te houden enkel en alleen op het tape komt en niet de stang kan beschadigen.
- Verwijder het laatste tape van de stang.

**! LET OP:** De tang om de pompstang vast te houden mag enkel en alleen direct onder de greep geplaatst worden als de stang op dat vlak is voorzien van tape. Beschadigingen in de pompstang kunnen vroegtijdige slijtgage van het seal en lekkages veroorzaken.

## **Service & winterklaar maken**

Laat het complete toiletsysteem (toilet en leidingwerk) volledig leeg lopen om vorstschade en groei van bacteriën (met bijbehorende stank) te voorkomen.

- Zorg ervoor dat de voorbereiding is gedaan zoals eerder beschreven.
- Open eventuele 2<sup>e</sup> afsluiters.
- Verwijder de plug uit de basis, LET OP: losdraaien rechtsom, vastdraaien linksom.
- Draai de slangklemmen los van de slangen bij zowel het toilet als bij de afsluiters op de huiddoorvoeren en haal de slang los van de tules en toilet aansluitingen. (let op dat de afsluiters bij de huiddoorvoeren gesloten zijn!)
- Pomp het toilet leeg en zorg dat de slangen geen water meer bevatten.

## **WAARSCHUWING:**

Het gebruik van antivries wordt niet aanbevolen, het is namelijk niet mogelijk om zeker te stellen dat de antivries op alle plaatsen komt in het toiletsysteem. Als er toch antivries wordt toegepast als bescherming tegen vorstschade dan moet er gebruik gemaakt worden van een antivries op glycol basis die geschikt is voor scheepstoiletten. Als u gepland heeft om het toilet voor aanvang van het seizoen een servicebeurt te geven is dit een goed moment om het reeds uit elkaar te halen en de onderdelen van boord te nemen gedurende de winter.

## **RISICO OP GEVAAR:**

### *Per ongeluk openen van afsluiters*

Als u gedurende de winter het toilet(systeem) demonteert en het schip blijft in het water dan dient u ervoor te zorgen dat de afsluiters niet per ongeluk geopend kunnen worden, wat kan leiden tot water dat in het schip loopt, wat kan leiden tot het zinken van het schip, wat kan leiden tot dood van mens of dier. Het is daarom een absolute noodzaak dat u de afsluiters zeker tegen het openen en dat u duidelijke waarschuwingen aanbrengt op de afsluiters.

Als u het toilet geen servicebeurt gaat geven voor aanvang van het seizoen kunt u het toilet systeem weer aansluiten:

- Sluit alle slangeinden weer aan op de tules en toilet aansluitingen, draai alle slangklemmen goed vast.
- Draai de plug in de basis, LET OP! vastdraaien linksom, losdraaien rechtsom.
- Blokkeer de toiletbril, deksel en pomphendel en breng een waarschuwing aan om gebruik te voorkomen.

## **Servicebeurt**

U heeft hiervoor een servicekit nodig (80.115.150) deze bevat alle onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage. Kijk in het onderdelen overzicht voor verdere details.

## **WAARSCHUWING!**

- Voor de veiligheid van uw schip en uw bemanning adviseren wij u uitsluitend gebruik te maken van originele Talamex toilet onderdelen.
- Zorg ervoor dat de afsluiters gesloten zijn!

## **Service & testen**

Om te testen: volg de 'bedieningsinstructies' elders in deze manual.

**! Zorg ervoor dat na het testen de afsluiters gesloten worden die zijn verbonden met het toilet systeem!**

### **Verwijder het pomphuis als volgt:**

- Draai de slangklemmen los van de slangeneinden die verbonden zijn met de aansluitingen van het toilet behalve die van de afvoerslang.
- Ontkoppel de aanvoer slang van de aansluiting bovenaan het pomphuis en ontkoppel tevens de verbindingslang (pomphuis - wc pot) van het pomphuis.
- Verwijder de twee schroeven van de flens om de afvoer-elleboog.
- VERWIJDER NIET de slangklemmen en slang van de afvoer-elleboog.
- Verwijder de 4 schroeven die het pomphuis met de basis verbinden.
- Til het pomphuis van de basis en verwijder de klep van de basis en uit de afvoer-elleboog.

### **Demonteer het pomphuis als volgt:**

- Verwijder de 6 schroeven aan de bovenzijde van het pomphuis.
- Zet de spoelbediening op open (**afb. 3.2**) voordat u het bovendeel van het pomphuis verwijdert.
- Verwijder de kleppenpakking uit het bovendeel van het pomphuis.
- Reinig alle delen (volg hiervoor de instructies zoals beschreven in 'Schoonmaken').

### **Monteer en vervang de onderdelen van het pomphuis als volgt:**

- Plaats de nieuwe rubberring rondom schijf aan de onderzijde van de pompstang.
- Vervang het seal rondom de pompstang (zie service & seal vervanging).
- Smeer de binnenzijde van het pomphuis met een beetje vaseline.
- Plaats de nieuwe kleppenpakking op haar pinnen in het bovendeel van het pomphuis, zorg dat de blauw klepdeksel goed geplaatst is en zet de spoelbediening op open (**afb. 3.2**) voordat u het bovendeel van het pomphuis terugplaast.
- Schroef het bovendeel van het pomphuis vast met de 6 schroeven aan de bovenzijde van het pomphuis.

### **Monteer het pomphuis op de basis als volgt:**

- Plaats de nieuwe kleppakking op de basis van het toilet en plaats de nieuwe terugslagklep in de afvoer elleboog.
- Bevestig de afvoer elleboog met flens op het pomphuis met de twee schroeven voordat u het pomphuis op de basis monteert.
- Bevestig het pomphuis op de basis van het toilet met de 4 schroeven.
- Controleer voor bevestiging alle slangen op slijtage, knikken en splijting onder de slangklemmen en vervang deze indien nodig.
- Bevestig alle slangen op de betreffende slangaansluitingen van het toilet en controleer de slangklemmen op corrosie en vervang deze indien nodig.
- Draai alle slangklemmen goed vast.
- Zorg ervoor en controleer dat de plug in de basis van het toilet zit en is vastgedraaid.

## **Waarschuwing**

De topklep- of basis klep-packing mogen niet gesmeerd worden. Gebruik geen (siliconen) kit voor het afdichten van pakkingen of slangverbindingen!

## **Service & testen**

- Om te testen : volg de 'bedieningsinstructies' en volg de procedure voor normaal gebruik elders in deze manual.
- Als het oppompen van water moeilijk gaat kunt u de pot halfvol vullen met schoon water.

**! Zorg ervoor dat na het testen de spoel bediening is gesloten (**afb. 3.1**) en sluit de afsluiters die zijn verbonden met het toilet systeem!**

## **Garantie**

De handbediende toiletten hebben een garantie van twee (2) jaar.

Er wordt geen garantie verleend indien:

- De pot is gebroken.
- De instructies en aanwijzingen in deze handleiding niet zijn gevuld.

**Waarschuwing:** Het gebruik van sterke reinigingsmiddelen om het toilet te reinigen is verboden. Deze middelen blijven traceerbaar aan de binnenzijde van het toilet en breken pakkingen en kleppensets af. Als er sporen van deze middelen worden gevonden in een toilet waarop garantie wordt geclaimd zal de garantie aanvraag worden afgewezen. Om in aanmerking te komen voor garantie dient u het product retour te brengen bij uw punt van aankoop inclusief de originele aankoopnota en deze handleiding.

## Anwendungen

Talamex Toiletten mit Handpumpe (Large, Standard und Supercompact) werden von Hand bedient. Sie können in Motor- und Segelbooten oberhalb und unterhalb der Wasserlinie eingebaut werden und eignen sich für den Meeres-, Fluss-, See- und Kanaleinsatz. Je nach Einbaukonfiguration kann das Abwasser entweder nach außenbords (falls dies gemäß der jeweils geltenden Entsorgungsvorschriften zulässig ist), in eine Aufbereitungsanlage oder einen Sammeltank an Bord entsorgt werden! Hinweis: Die manuellen Toiletten von Talamex wurden speziell für den Einsatz im maritimen Bereich entwickelt. Wenden Sie sich an Lankhorst Taselaar, um Ratschläge über mögliche nicht-maritime Anwendungen zu erhalten.

## Eigenschaften

- ✓ In 3 verschiedenen Größen erhältlich: Large, Standard und Supercompact
- ✓ Turn2Lock; sichern Sie den Handgriff mit einer einfachen Drehung.
- ✓ Pumpe links oder rechts montierbar
- ✓ Flexible Lochanordnung an der Basis, ermöglicht einen einfachen Austausch der gängigsten Marken am Markt
- ✓ Abgewinkeltes Pumpengehäuse für einfaches und effektives Pumpen
- ✓ 360° Auslasskniestück für einfache Installation
- ✓ Durchgängige 38mm (1½") Abwasserleitung minimiert Verstopfungen
- ✓ Stopfen mit Dichtung in der Basis für einfache Reinigung und Winterdrainage
- ✓ Starker, breiter Sprühstrahl für effektive und reinigende Spülwirkung
- ✓ Federunterstütztes Ventil für leichteres Ansaugen
- ✓ Rückschlagventil 38mm (1½") mit automatischem Rückflussschutz
- ✓ Glatte Keramikoberfläche für einfache Reinigung und Hygiene

## Materialien

- ✓ Sitz und Deckel mit Absenkautomatik aus Kunststoff
- ✓ Hygienisch weißes Keramikbecken für lange Lebensdauer und leichte Reinigung
- ✓ Pumpe und Basis aus ABS/Polypropylen, Befestigungen aus Edelstahl, Messinggewichte auf Neoprenventil und Neoprendichtungen

## Funktionen

- ✓ Abpumpen bis zu 3 Metern (9ft) oberhalb des Sockels
- ✓ Selbstansaugende Spülpumpe bis 1 Meter (3ft) unter dem Sockel
- ✓ innovative Sprühdüse maximiert die Spülleistung für mehr Hygiene

## Allgemeine Installationsanweisungen

Die Talamex-Toilette ist nur ein Teil einer Gesamtanlage. Die korrekte Installation der gesamten Anlage ist unerlässlich, wenn die Toilette zuverlässig, sicher und ordnungsgemäß funktionieren soll.

### Sie benötigen:

- 19mm (¾") Innendurchmesser spiralverstärkter flexibler Schlauch für die Spülwasserzufuhr.
- 38mm (1½") Innendurchmesser spiralverstärkter flexibler Schlauch für die Abwasserableitung.
- 19mm (¾") Seeventil für den Spülwassereinlass und falls das Abwasser außenbords entsorgt wird ein 38mm (1½") Seeventil für die Abwasserleitung.
- Edelstahlschlauchschenkel. Tipp: verwenden Sie vorzugsweise 2 Schlauchschenkel je Anschluss!
- Edelstahlschrauben: 4 Stück M8 mit einer Länge, die die Dicke der Montagefläche berücksichtigt.
- Edelstahlmuttern: 4 Stück M8, vorzugsweise selbstsichernd. Wenn Sie keine selbstsichernden Muttern verwenden, müssen Sie die Schrauben / Muttern mit Klebstoff versehen.
- Edelstahlunterlegscheiben: 8 Stück, großer Durchmesser, aber nicht mehr als 21mm (13/16").
- Silikondichtmasse, weiß.
- Belüftungsventil(e), abhängig vom Installationsort der Toilette, siehe Installationsanleitung.

### Aufstellungsort

- Wählen Sie einen Ort, der um und über der Toilette ausreichend Platz bietet, und stellen Sie sicher, dass genügend Platz für den Betrieb der Pumpe und dem Zugang zu dem Ablassstopfen und den Schlauchanschlüssen vorhanden ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Montagefläche eben ist und von unten zugänglich ist, um die Befestigungsschrauben festzuziehen. Die Montagefläche sollte fest und stabil genug sein, um das Gewicht einer Person zu tragen, und mindestens 50 mm breiter und tiefer sein als der Sockel der Toilette.
- Der Sitz und der Deckel sollten sich in einem Winkel von mindestens 110° öffnen lassen, um ein Herunterfallen während des Segelns zu verhindern.
- Vermeiden Sie scharfe Biegungen in den Schläuchen. Dies kann dazu führen, dass die Schläuche geknickt werden, was zu Undichtigkeiten und / oder eingeschränktem Spülwasserzulauf/Abwasserabfluss führen kann.
- Befestigen Sie die Schläuche so, dass sie sich nicht bewegen können und die Schlauchendstücke nicht scheuern und nicht belastet werden können, da dies zu undichten Stellen führen kann. Tipp: Wenn sich der Schlauch nicht auf die Schlauchtülle der Toilette oder die Seeventile schieben lässt, machen Sie den Schlauch weich, indem Sie sein Ende in heißes Wasser tauchen!
- Halten Sie alle Schlauchleitungen so kurz wie möglich. Unnötige Längen erschweren nur das Pumpen der Toilette.
- Stellen Sie sicher, dass das Einlass-Seeventil so angebracht ist, dass es sich immer unter der Wasserlinie befindet, auch wenn das Boot in Bewegung ist.
- Stellen Sie sicher, dass jedes Auslass-Seeventil sowohl hinter als auch höher als das Einlass-Seeventil ist.

### Installationsmöglichkeiten

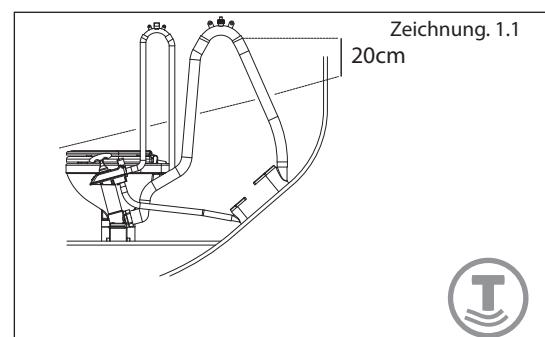
Generell gibt es 4 mögliche Alternativen für die Toiletteneinrichtung

1. Toilette unterhalb der Wasserlinie, Entsorgung außenbords (siehe Zeichnung 1.1)
2. Toilette oberhalb der Wasserlinie, Entsorgung außenbords (siehe Zeichnung 1.2)
3. Toilette mit Sammeltank, Auslasskniestück unterhalb Sammeltank (siehe Zeichnung 1.3)
4. Toilette mit Sammeltank, Auslasskniestück oberhalb Sammeltank (siehe Zeichnung 1.4)

### Möglichkeit 1: Unterhalb der Wasserlinie, Entsorgung außenbords (Zeichnung 1.1)

Zwischen Pumpe und Becken muss ein 19-mm-belüftbares Schwanenhalsventil angebracht werden. Ersetzen Sie den mit der Toilette gelieferten Schlauch, der die Auslasstürze der Spülspülung mit dem Ansaugkrümmer des Beckens verbindet.

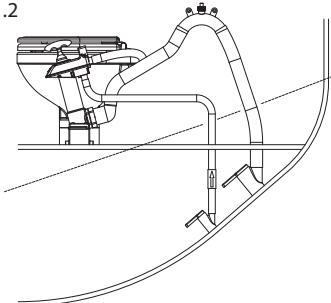
- Stellen Sie sicher, dass das belüftbare Schwanenhalsventil mindestens 20 cm über der Wasserlinie angebracht ist (auch beim Krängen).
- Drehen Sie das Kniestück des Beckens, bis er nach oben zeigt.
- Führen Sie den Einlassschlauch auf dem direktesten Weg vom Einlass-Seeventil zur Einlasstürze der Spülspülung.
- Ein 38 mm belüftbares Schwanenhalsventil muss mindestens 20 cm über der Wasserlinie angebracht werden (auch beim Krängen).



### Möglichkeit 2: oberhalb der Wasserlinie, Entsorgung außenbords (Zeichnung 1.2)

- Sie können ein 19-mm-Rückschlagventil verwenden, um sicherzustellen, dass die Pumpe zwischen den Einsätzen vorgefüllt bleibt.
- Befindet sich der Einlass der Spülspumpemehr als 1m über dem Außenwasserspiegel, muss neben dem Seeventil ein Rückschlagventil installiert werden, um die Pumpe in einer vorgefüllten Position zu halten.
- Führen Sie den Einlassschlauch auf dem direktesten Weg vom Einlass-Seeventil zur Einlassstille der Spülspumpe.
- Führen Sie den Auslassschlauch vom Auslasskniestück, mindestens 30cm oberhalb des Auslasskniestücks nach oben. Anschließend können Sie ein belüftete Schwanenhalsventil oben am Schlauch anbringen. Auf diese Weise wird sichergestellt, dass etwas Wasser im Toilettensockel zurückbleibt, ohne dass die Gefahr besteht, dass es abgesaugt wird.

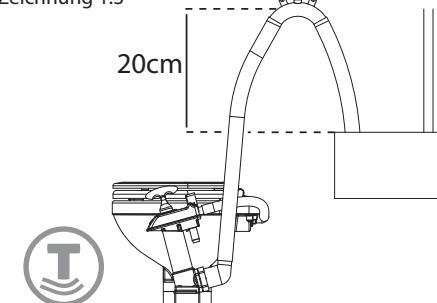
Zeichnung 1.2



### Möglichkeit 3: Toilette mit Sammeltank, Auslasskniestück unterhalb Sammeltank (Zeichnung 1.3)

- Der Einlassschlauch sollte wie bei den Möglichkeiten 1 oder 2 beschrieben, je nach Situation an Bord (unter oder über der Wasserlinie) montiert werden.
- Der Auslassschlauch muss mit einem 38-mm-belüftbaren Schwanenhalsventil ausgestattet sein, wenn die Möglichkeit besteht, dass sich das Auslasskniestück unterhalb der Oberseite des Tanks befindet.
- Platzieren Sie den Auslassschlauch mindestens 20 cm über dem höchsten Punkt, den die Oberseite des Tanks erreichen kann, und installieren Sie ein belüftbares Schwanenhalsventil an diesem höchsten Punkt.

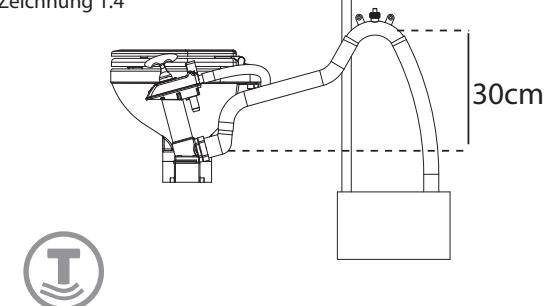
Zeichnung 1.3



### Möglichkeit 4: Toilette mit Sammeltank, Auslasskniestück oberhalb Sammeltank (Zeichnung 1.4)

- Der Einlassschlauch sollte wie bei den Möglichkeiten 1 oder 2 beschrieben, je nach Situation an Bord (unter oder über der Wasserlinie) montiert werden.
- Der Auslassschlauch kann mit einem 38 mm belüfteten Schwanenhalsventil ausgestattet werden.
- Führen Sie den Auslassschlauch vom Auslasskniestück nach oben, um eine Schlaufe zu bilden, die mindestens 30 cm höher als das Auslassknie ist. Sie können ein belüftetes Schwanenhalsventil oben auf dem Schlauch anbringen. Auf diese Weise wird sichergestellt, dass etwas Wasser im Toilettensockel zurückbleibt, ohne dass die Gefahr besteht, dass es abgesaugt wird.

Zeichnung 1.4



### Allgemeine Installationshinweise

! Wenden Sie keine Hitze oder offene Flammen auf Schläuche an, um den Schlauch auf die Toilettentülle oder das Seeventil zu montieren!

! Das Auslasskniestück der Spülspumpe kann je nach Installation um 360 ° gedreht werden. Lösen Sie immer die beiden Befestigungsschrauben, stellen Sie das Auslasskniestück in die richtige Position und ziehen Sie die beiden Befestigungsschrauben wieder fest, bevor Sie den Schlauch daran anschließen.

! Achtung: Die Nichtbeachtung dieses Verfahrens kann zu Undichtigkeiten zwischen dem Auslasskniestück und dem Pumpenzylinder führen

### Betriebsprüfung

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die Anweisungen für den normalen Gebrauch.

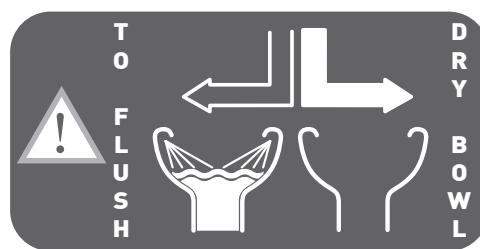
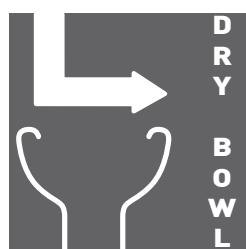
! Wenn die Spülspumpe schwer zu füllen ist, füllen Sie das Becken zur Hälfte mit frischem Wasser.

### SICHERHEIT

! Stellen Sie sicher, dass der Bootsbesitzer, -kapitän oder -führer und jeder Benutzer von Boot und Toilette diese Betriebsanleitung liest. Sie enthält wichtige Informationen zur Installation der Toilette.

! DEN SPÜLREGLER SCHLIESSEN (Zeichnung 2.2).

! BEIDE SEEVENTILE SCHLIESSEN (Zeichnung 2.3).



Zeichnung 2.1

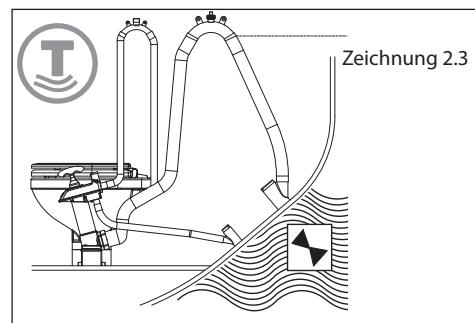
### Installationsanweisung

#### Sicherheitshinweise

Wenn die Installation der Toilette dazu führt, dass eine Bordwanddurchführung angeschlossen wird, die sich möglicherweise unterhalb der Wasserlinie befindet, unabhängig ob bei Stillstand, Fahrt, Krängen, Rollen oder Trimmen des Bootes, müssen Sie die Toilette gemäß der vorliegenden Einbauanleitung montieren. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann dazu führen, dass Wasser eindringt und das Boot sinkt, was zum Tod führen kann.

#### ! Unbeabsichtigte Schäden

Wenn die Toilette an eine Bordwanddurchführung angeschlossen ist und die Toilette oder die Rohrleitungen beschädigt sind, kann Wasser eindringen und das Boot kann sinken, was zum Tod von Menschen führen kann. Aus diesem Grund, wenn Sie Verbindungen zwischen der Toilette und einer eventuell durchgehenden Bordwanddurchführung unterhalb der Wasserlinie herstellen, müssen Volldurchgangs-Seeventile an solchen Bordwanddurchführungen angebracht werden, damit sie jederzeit abgesperrt werden können. Die Seeventile müssen auch so positioniert werden, dass sie für alle Benutzer der Toilette leicht zugänglich sind. Wenn dies aus irgendeinem Grund nicht möglich ist, müssen an den Schläuchen sekundäre Volldurchgangs-Seeventile angebracht werden, die leicht zugänglich sind! **VERWENDEN SIE BELÜFTBARE SCHWANENHALSVENTILE**



Zeichnung 2.3

## **!VORSICHT**

**Verwenden Sie Seeventile!** Verwenden Sie hebelbetätigtes Volldurchgangs-Seeventile und Ventile. Die Verwendung von Absperrschiebern wird abgeraten.

### **! Sich lösende Rohrleitungen**

Alle Rohrleitungen/Schlüsse müssen auf beiden Seiten mit Edelstahlschlauchklemme befestigt werden. Bitte denken Sie daran, dass das Boot durch ein eventuelles Leck sinken und dadurch Lebensgefahr entsteht. **Schlauchschenen verwenden! Vorzugsweise zwei Stück pro Anschluss!**

### **! Beckenrand unterhalb der Wasserlinie**

Wenn die Toilette an einen Borddurchlass angeschlossen ist und der Rand des Toilettentbeckens unter die Wasserlinie fällt, kann Wasser eindringen und das Fahrzeug sinken, was zum Tod von Menschen führen kann. Wenn sich der Rand des Toilettentbeckens im Ruhezustand oder bei Fahrt des Bootes weniger als 20 cm über der Wasserlinie befindet, muss ein belüftbares Schwanenhalsventil montiert werden. Eine Schlaufe mit einem belüftbaren Schwanenhalsventil muss in alle Rohrleitungen eingebaut werden, die an einen Borddurchlass angeschlossen sind, unabhängig davon, ob es sich um einen Einlass oder einen Auslass handelt! **VERWENDEN SIE BELÜFTBARE SCHWANENHALSVENTILE!**

**Besonderer Hinweis 1:** Die Einlassleitung mit kleinerem Durchmesser ist gefährlicher als die größere Auslassleitung. Sofern sich in den Einlassrohren keine Schlaufe mit belüftbarem Schwanenhalsventil befindet, fließt Wasser in das Becken, wenn sowohl das Einlass-Seeventil geöffnet wird als auch der Rand des Beckens unter der tatsächlichen Wasserlinie liegt. Wenn Sie den Spülsteuerhebel in die Position (**Zeichnung 3.1**) bringen, wird der Durchfluss zwar eingeschränkt, dieser Hebel kann jedoch nicht als Sicherheitsvorrichtung verwendet werden.

**Besonderer Hinweis 2:** Das Verlegen einer Schlaufe im Schlauch ohne Montage eines belüftbaren Schwanenhalsventils kann so gefährlich sein wie gar keine Schlaufe zu legen, da Wasser über die Schlaufe angesaugt wird. Tatsächlich ist es das belüftbare Schwanenhalsventil, das den Saughebereffekt verhindert.

### **Einbau für Rechtshänder- oder Linkshänderbetrieb**

Der Toilettensockel und die Pumpe werden für Rechtshänder montiert geliefert. Wenn Sie möchten, können alle manuellen Modelle so umgebaut werden, dass sich die Pumpe auf der linken Seite befindet. Wenn Sie die Pumpenhalterung von rechts nach links ändern möchten, tun Sie dies, bevor Sie die Toilette installieren. Umbau zum Linkshänderbetrieb:

1. Den Verbindungsschlauch zwischen Pumpe und Becken abziehen.
2. Die 4 Schrauben, mit denen das Pumpengehäuse an der Basis befestigt ist, entfernen.
3. Das Pumpengehäuse anheben und die untere Ventildichtung auf ihrem Platz belassen.
4. Entfernen Sie die 4 Schrauben mit denen das Becken auf der Basis befestigt ist.
5. Drehen Sie das Becken um 180° und befestigen es wieder, benutzen Sie dabei die Nylonunterlegscheiben, um die Keramikoberfläche vor den Edelstahlschrauben und -muttern zu schützen.
6. Drehen Sie die Pumpenbaugruppe um 180° und befestigen sie wieder. Stellen Sie sicher, dass sich die Ventildichtung in der richtigen Position befindet (siehe die Positionierungslöcher auf dem Sockel und in der Ventildichtung).
7. Drehen Sie das Einlasskniestück um 180° und bringen Sie den Schlauch zwischen Pumpe und Becken wieder an.

### **Montage**

Sie benötigen:

- Edelstahlschrauben: 4 Stück, M8 mit einer Länge, die die Dicke der Montagefläche berücksichtigt.
- Edelstahlmuttern: 4 Stück, M8 vorzugsweise selbstsichernd. Wenn Sie keine selbstsichernden Muttern verwenden, müssen Sie die Schrauben / Muttern mit Klebstoff versehen.
- Unterlegscheiben aus Edelstahl: 8 Stück, großer Durchmesser, aber nicht mehr als 21mm.
- Bohrer: Durchmesser 9mm
- Silikonklebstoff, weiß.

Stellen Sie die Toilette in die ausgewählte Position. Markieren Sie die Positionen für die 4 Bohrlöcher auf der Montagefläche anhand der Löcher im Sockel. Entfernen Sie die Toilette und bohren Sie 4 vertikale Löcher mit einem Durchmesser von 9 mm durch die Montagefläche. Tragen Sie das weiße Silikonklebstoff auf den äußeren unteren Rand des Sockels auf. Stellen Sie die Toilette auf ihren Platz und ziehen Sie die Befestigungen fest an.

**! Wenn Sie keine selbstsichernden Muttern verwenden, verwenden Sie zur Muttersicherung Klebstoff.**

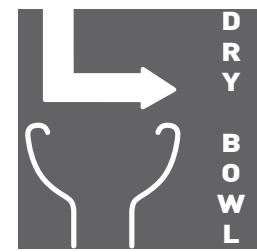
### **Bedienungsanleitung**

Die Toilette ist einer der meistgebrauchten Ausrüstungsgegenstände auf Ihrem Boot. Der ordnungsgemäße Gebrauch der Toilette ist für die Sicherheit und den Komfort von Ihnen und Ihrer Mannschaft unerlässlich.

#### **Erster Gebrauch**

Nach längerer Zeit ohne Benutzung kann die Toilette vorgespült werden

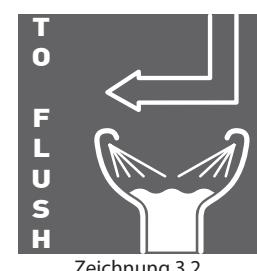
1. Der Pumpengriff kann durch Drehen des Griffes gegen den Uhrzeigersinn nach dem Gebrauch gesichert werden und sollte vor dem Gebrauch durch Drehen des Griffes im Uhrzeigersinn entriegelt werden.
2. Öffnen Sie die Einlass- und Auslass-Seeventile (und ggf. die Sekundärventile).
3. Füllen Sie das Becken zur Hälfte mit warmem Frischwasser.
4. Halten Sie den Spülsteuerhebel in der Position (**Zeichnung 3.1**) und pumpen Sie das warme Wasser ab.



#### **Normaler Gebrauch**

Öffnen Sie die Einlass- und Auslass-Seeventile (und ggf. die Sekundärventile). Verwenden Sie nur schnell lösliches Toilettentpapier, wie z.B. 45.716.060 Toilettentpapier Aquastream, das Sie in Ihrem Wassersportgeschäft erhalten.

- Der Pumpengriff kann durch Drehen des Griffes gegen den Uhrzeigersinn nach dem Gebrauch gesichert werden und sollte vor dem Gebrauch durch Drehen des Griffes im Uhrzeigersinn entriegelt werden.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob sich etwas Wasser in dem Toilettentbecken befindet. Ein leeres trockenes Becken kann dazu führen, dass sich Toilettentpapier unten im Becken verdichtet. Wenn das Becken leer und trocken ist, pumpen Sie zuerst etwas Wasser in das Becken, indem Sie den Spülregler in die Füllposition bringen (**Zeichnung 3.2**). Wenn sich eine kleine Wasserschicht im Becken befindet, bringen Sie den Spülregler wieder in die geschlossene Position (**Zeichnung 3.1**).
- Benutzen Sie die Toilette
- Bewegen Sie den Spülregler nach dem Gebrauch in die Spülposition (**Zeichnung 3.2**) und bewegen Sie den Pumpengriff vorsichtig in langen Hüben auf und ab, um eine effiziente und einfache Spülung zu erzielen.
- Achten Sie beim Pumpen darauf, dass der Inhalt des Toilettentbeckens nicht zu hoch steigt.
- Stellen Sie den Spülregler nach dem Spülen in die geschlossene Position (**Zeichnung 3.1**) und leeren Sie das Toilettentbecken weiter.
- Stellen Sie den Spülregler erneut in die Spülposition (**Zeichnung 3.2**) und führen Sie mindestens 7 vollständige Pumpenhübe je Meter Leitung aus, um das Abwasser aus den Rohrleitungen nach außen oder in Abwassertank auszuspülen. Stellen Sie den Spülregler wieder in die geschlossene Position (**Zeichnung 3.1**) und leeren Sie das Toilettentbecken weiter.
- Stellen Sie sicher, dass das Toilettentbecken nach jedem Gebrauch leer gepumpt wird.



## Nach Gebrauch

! Schließen Sie den Spülregler (Zeichnung 3.1).

! Schließen Sie alle Seeventile.

**! WICHTIGER HINWEIS:** Werfen Sie keines der folgenden Gegenstände in die Toilette: Damenbinden, Feuchttücher, Watte, Zigaretten, Streichhölzer, Kaugummi oder jede Art fester Gegenstände, Benzin, Diesel, Öl, Lösungsmittel jeglicher Art oder Wasser, das mehr als handwarm ist.

## GEFAHRENRIJKO

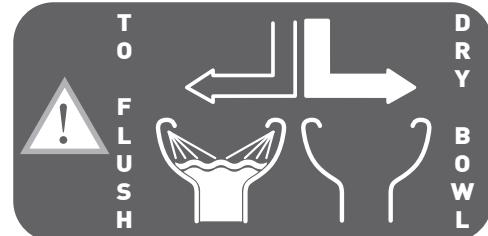
### ! unbeabsichtigte Schäden

Wenn die Toilette an IRGENDWELCHEN Außenbordanschlüssen angeschlossen ist, die sich unterhalb der Wasserlinie befinden, und wenn die Toilette oder die Rohrleitungen beschädigt sind, kann Wasser eindringen und das Fahrzeug sinken, was zum Tod führen kann. Daher MÜSSEN nach jedem Gebrauch alle Seeventile (auch Sekundärventile) geschlossen sein. Immer wenn Ihr Fahrzeug unbeaufsichtigt ist, wenn auch nur für einen sehr kurzen Zeitraum, MÜSSEN alle Seeventile (auch Sekundärventile) geschlossen sein.

! Stellen Sie sicher, dass ALLE Benutzer verstehen, wie das Toilettensystem, einschließlich Seeventilen und Sekundärventilen, zu bedienen ist.

! Achten Sie besonders darauf, Kinder, ältere Menschen und Besucher zu unterweisen.

! Absolut geschlossene Seeventile!



## Reinigung

Eine regelmäßige Spülung mit sauberem (Meer-) Wasser ist eine der effektivsten Methoden, um die Toilette sauber zu halten und Gerüchen vorzubeugen.

- Verwenden Sie zum Reinigen des Beckens einen dünnflüssigen oder viskosen Keramikreiniger
- Um den Rest der Toilette einschließlich Sitz und Deckel zu reinigen, verwenden Sie einen nichtscheuernden Flüssigreiniger. Mit einem trockenen Tuch nachpolieren.
- Verwenden Sie zur Desinfektion der Toilette ein flüssiges, nicht aggressives Desinfektionsmittel, das gemäß den Anweisungen des Herstellers verdünnt wurde.
- Nach dem Auftragen eines Reinigungs- oder Desinfektionsmittels immer gut spülen. Lassen Sie diese Mittel nicht im Toilettensystem stehen.

## VORSICHT:

! Verwenden Sie KEINE Scheuerkissen an irgendeinem Teil der Toilette und verwenden Sie keine viskosen Reiniger außer für das Keramikbecken.

! Verwenden Sie KEINE aggressiven chemischen Mittel wie Aceton oder Bleichmittel, da Kunststoffteile Risse bekommen können.

! Verwenden Sie KEINE dickflüssigen Toilettenreiniger oder Bleichmittel. Sie können die Ventile und Dichtungen beschädigen.

## Wartungsanweisungen

Manuelle Marinetoiletten von Talamex müssen normalerweise während der Saison nicht gewartet werden, sofern sie im Herbst winterfest gemacht und im Frühjahr überholt werden. Jede Toilette profitiert jedoch von:

- Gründlicher Spülung (siehe Bedienungsanleitung für den normalen Gebrauch).
- Regelmäßiger Benutzung

## GEFAHRENRIJKO LECKAGE:

Wenn die Toilette an einem Borddurchlass angeschlossen ist, und wenn die Toilette oder die Rohrleitungen eine kleine Leckage haben, kann dieses Leck plötzlich größer werden und durch das Leck Wasser eindringen und das Boot sinkt. Dies führt zu Verlust von Eigentum und Menschenleben. Daher, falls sich ein Leck entwickelt, reparieren Sie es sofort! Darüber hinaus überprüfen Sie regelmäßig alle Befestigungen auf Dichtigkeit und Lecks.

## Wartung und Einwinterung - Vorbereitungen

Die manuellen Toiletten von Talamex sind so konzipiert, dass sie einfach zu warten sind. Daher sind keine besonderen Fähigkeiten sowie keine speziellen Werkzeuge erforderlich.

- Spülen Sie die Toilette gemäß den Betriebsanweisungen für den normalen Gebrauch und stellen Sie insbesondere sicher, dass keine Abwässer mehr in den Abflussleitungen sind und das Becken leer ist.
- Schließen Sie alle Seeventile (auch Sekundärventile).
- Seien Sie vorbereitet, eventuell aus dem System austretendes Wasser aufwischen zu können.

## Wartung Dichtungsaustausch

Wenn Wasser um die Kolbenstange oben aus der Pumpe austritt, bedeutet dies, dass die Dichtung abgenutzt ist und ersetzt werden sollte. Zu diesem Zweck müssen Sie wie folgt vorgehen:

- Sie benötigen einen Dichtungssatz.
- Heben Sie den Griff mit der Stange vollständig an undwickeln Sie eine Schicht Klebeband direkt unter dem Griff um die Stange. Fassen Sie die Stange mit einer Zange am Klebeband, schrauben Sie den Griff von der Stange und entfernen Sie die Pufferscheibe unter dem Griff. Achten Sie darauf, die Stange nicht loszulassen, da sie ohne Griff in das Pumpengehäuse rutschen würde.
- Schrauben Sie mit einem geeigneten Schraubenschlüssel den Dichtungssatz (gegen den Uhrzeigersinn) los.
- Schieben Sie den Dichtungssatz vorsichtig von der Pumpenstange.
- Wickeln Sie eine Schicht Klebeband um das Ende der Pumpenstange über das Gewinde des Griffes, um die neue Dichtung nicht zu beschädigen, wenn sie darüber geschoben wird.
- Schieben Sie den neuen Dichtungssatz vorsichtig über die Pumpenstange und ziehen ihn fest.
- Entfernen Sie nun das Klebeband vom Gewinde.
- Befestigen Sie die Pufferscheibe und den Handgriff wieder an der Stange. Stellen Sie sicher, dass die Zange zum Halten der Stange nur das Klebeband berührt und die Stange nicht beschädigen kann.
- Entfernen Sie das letzte Klebeband von der Stange.

**! ACHTUNG:** Die Zange zum Halten der Pumpenstange darf nur direkt unter dem Griff platziert werden, wenn die Stange auf dieser Oberfläche mit Klebeband versehen ist. Eine Beschädigung der Pumpenstange kann zu vorzeitigem Verschleiß der Dichtung und zu Undichtigkeiten führen.

## Wartung - Überwinterung

Entleeren Sie das gesamte System sowohl zum Schutz vor Frostschäden als auch um das Wachstum von Bakterien - die unangenehme Gerüche verursachen können - in den Rohrleitungen zu vermeiden.

- Stellen Sie sicher, dass die zuvor beschriebenen Vorbereitungen erfolgt sind.
- Öffnen Sie alle sekundären Ventile.
- Entfernen Sie den Stopfen aus dem Sockel. HINWEIS: Im Uhrzeigersinn lösen und gegen den Uhrzeigersinn festziehen.
- Lösen Sie die Schlauchschellen und trennen Sie alle Schlauchenden von den Seeventiltüllen, dem Auslassflansch und allen Sekundärventilen. (Stellen Sie sicher, dass die Seeventile an den Decksdurchführungen geschlossen sind!).
- Leeren Sie die Toilette und stellen Sie sicher, dass die Schläuche kein Wasser mehr enthalten.

## **WARNUNG:**

Die Verwendung von Frostschutzmittel wird nicht empfohlen, wenn nicht sichergestellt werden kann, dass das Produkt das gesamte Toilettensystem durchdringt. Wenn Sie ein Frostschutzmittel verwenden empfehlen wir Talamex Frostschutzmittel, das für die Verwendung in Schiffstoiletten geeignet ist. Wenn Sie vorhaben, die Toilette im Frühjahr zu überholen, ist dies ein guter Zeitpunkt, um sie zu demontieren und an Land zu bringen, um die Instandsetzung zu erleichtern.

## **GEFAHRENRIJKO:**

### *Versehentlich geöffnete Seeventile.*

Wenn Sie die Toilette demontiert lassen und die Seeventile geöffnet werden, während das Boot im Wasser ist, fließt Wasser herein und das Boot sinkt, was zum Tod führen kann. Daher ist es unabdingbar, einen Warnhinweis an den Seeventilen anzubringen und die Seeventile nach Möglichkeit mit Draht zu sichern. Denken Sie daran, Warnhinweise anzubringen!

Wenn die Toilette nicht demontiert wird:

- Schließen Sie alle Schlauchenden wieder an und sichern Sie sie mit ihren Schlauchschellen.
- Den Sockelabflusstopfen wieder fest einsetzen.
- Blockieren Sie den Sitz, den Deckel und den Pumpengriff, um jegliche Verwendung zu verhindern, und bringen Sie einen Warnhinweis an.

## **Wartung - Instandsetzung**

Sie benötigen ein Service-Kit (80.115.150), das alle Verschleißteile enthält. Weitere Informationen finden Sie in der Teileliste.

## **VORSICHT!**

Verwenden Sie zur Sicherheit Ihres Fahrzeugs und Ihrer Besatzung nur Original-Talamex-Ersatzteile.

### **Entfernen Sie das Pumpengehäuse wie folgt:**

- Schlauchschellen lösen; trennen Sie den Einlassschlauch und den Spülwasserschlauch von der Oberseite der Pumpe.
- Entfernen Sie die 2 Schrauben, mit denen der Auslassflansch und das Auslasskniestück am Pumpenzylinder befestigt sind.
- Entfernen Sie NICHT die Schlauchschellen und den Schlauch vom Auslasskniestück.
- Entfernen Sie die 4 Schrauben, mit denen das Pumpengehäuse am Sockel befestigt ist.
- Heben Sie das Pumpengehäuse ab und nehmen Sie die untere Ventildichtung und das Rückschlagventil auf.

### **Demontieren Sie die Pumpengehäuse wie folgt:**

- Entfernen Sie die 6 Schrauben, mit denen der Pumpendeckel befestigt ist.
- Öffnen Sie (**Zeichnung 3.2**) den Spülregler, bevor Sie den Pumpendeckel abheben und die obere Ventildichtung und den Ventilsitz aufnehmen.
- Nehmen Sie das Becken nicht vom Boden ab.
- Alle Teile reinigen und desinfizieren (siehe Bedienungsanleitung -> Reinigung).

### **Bauen Sie die Pumpe wie folgt wieder zusammen:**

- Setzen Sie den neuen Kolben-O-Ring auf die untere Pumpenstange.
- Ersetzen Sie den Dichtungssatz um die Pumpenstange (siehe Wartung und Austausch der Dichtung).
- Schmieren Sie das Innere des Pumpengehäuses mit etwas Vaseline.
- Setzen Sie die neue Ventildichtung auf die Stifte im oberen Teil des Pumpengehäuses, stellen Sie sicher, dass der Ventilsitz richtig positioniert ist, und stellen Sie den Spülregler auf Öffnen (Zeichnung 3.2), bevor Sie den oberen Teil des Pumpengehäuses wieder aufsetzen.
- Schrauben Sie den oberen Teil des Pumpengehäuses mit den 6 Schrauben oben am Pumpenzylinder fest.

### **Befestigen Sie die Pumpe wie folgt wieder auf dem Sockel:**

- Setzen Sie die untere Ventildichtung auf die Zapfen am Sockel und das Rückschlagventil in das Auslasskniestück.
- Befestigen Sie den Auslassflansch am Pumpenzylinder, bevor Sie den Zylinder auf dem Sockel befestigen.
- Untersuchen Sie alle Schläuche über ihre gesamte Länge auf Abschürfungen, Knicke und Risse unter den Schlauchschellen, überprüfen Sie alle Schlauchschellen auf Korrosion und ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Schließen Sie alle Schlauchenden wieder an und sichern Sie sie mit ihren Schlauchschellen.
- Stellen Sie sicher, dass der Sockelabflusstopfen fest angezogen ist.

## **!Vorsicht**

Schmieren Sie NICHT die oberen oder unteren Ventildichtungen und tragen Sie KEINE Dichtungsmassen auf Dichtungs- oder Schlauchanschlüssen auf.

## **Wartung - Betriebsprüfung**

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die Anweisungen für „Normalen Gebrauch“.
- Wenn die Spülpumpe schwer zu füllen ist, füllen Sie das Becken zur Hälfte mit frischem Wasser.

## **Nach Abschluss der Wartung:**

### **! Den Spülregler schließen. (Zeichnung 3.1)**

### **! Beide Seeventile schließen.**

## **Garantie**

Produkte haben eine Garantie von zwei (2) Jahren.

In folgenden Fällen wird keine Garantie anerkannt:

- Wenn das Becken gebrochen ist.
- Wenn nicht alle in diesem Handbuch beschriebenen Anweisungen ordnungsgemäß befolgt wurden.

**! Warnung:** Die Verwendung starker Reinigungsmittel zur Reinigung der Toilette ist verboten, da diese Produkte im Inneren des Systems verbleiben und die Gummidichtungen der Pumpe verätzten. Eventuelle Spuren in der reklamierten Ware führen zum Erlöschen der Garantie.

Garantie nutzen. Alle Artikel müssen zusammen mit der Montageanleitung und dem Kaufnachweis an die Verkaufsstelle zurückgeschickt werden.

# Français

## Utilisation

Les WC manuels (Large, Standard et Supercompact) sont actionnés à la main. Ils peuvent être installés indifféremment sur les voiliers ou les bateaux à moteur au-dessus ou au-dessous la ligne de flottaison pour une utilisation en mer, en rivière sur un lac ou un canal. Les eaux usées peuvent être rejetées à la mer (veuillez tenir compte de la réglementation locale ou nationale) ou transférées dans un réservoir à eaux noires ou vers une installation de traitement.

Remarque : les toilettes Talamex sont spécialement conçues pour une utilisation marine. Pour toute utilisation non marine, veillez consulter Lankhorst Taselaar.

## Caractéristiques

- ✓ Disponible en 3 différentes tailles; Large, Standard et Supercompact.
- ✓ Turn2Lock; sécurisez la poignée en la tournant.
- ✓ Installation de la pompe à main à droite ou à gauche.
- ✓ Configuration flexible des trous sur la base, pour faciliter le remplacement de la plupart des modèles classiques sur le marché.
- ✓ Boîtier de pompe coudé pour pompage facile et efficace.
- ✓ Coude d'évacuation orientable pour une installation facile.
- ✓ Alésage constant 38mm (1½") pour minimiser les risques d'obstruction.
- ✓ Bouchon du socle pour faciliter le nettoyage et la purge en vue d'un hivernage.
- ✓ Tourbillon puissant pour un rinçage efficace.
- ✓ Fermeture à ressort du clapet supérieur pour faciliter l'amorçage.
- ✓ Valve de 38mm (1½") à clapet anti-retour automatique.
- ✓ Design lisse pour un nettoyage facile et l'hygiène.

## Matériaux

- ✓ Lunette et abattant avec frein de chute.
- ✓ Bol en céramique blanche pour faciliter le nettoyage.
- ✓ Socle et pompe moulé en ABS/polypropylène, fixation en inox, embouts laitons, joints et garnitures d'étanchéité en néoprène.

## Performance

- ✓ Évacuation jusqu'à +3m (9') de la base.
- ✓ Auto-amorçage à sec jusqu'à +1m (3') de la base.
- ✓ La buse de pulvérisation optimise l'hygiène grâce à son jet d'eau haute pression.

## Instructions générales d'installation

Le WC Talamex n'est qu'une partie d'un système plus important. L'installation correcte du système dans son entier est primordiale si vous souhaitez que le WC fonctionne de manière fiable, sûre et adéquate.

### Vous aurez besoin de:

- 1 tuyau souple armé (spirale) (¾") pour l'arrivée de l'eau de rinçage.
- 1 tuyau souple armé (spirale) de 38mm (1½") pour l'évacuation des eaux noires.
- 1 vanne de coque (¾") pour l'arrivée de l'eau de rinçage et, si vous évacuez les eaux noires à la mer, une vanne de coque de 38mm (1½").
- Colliers inox pour tuyaux. Conseil : utilisez de préférence deux colliers par tuyaux !
- Boulons inox : x 4, diamètre 8mm (5/16") d'une longueur suffisante afin de convenir à l'épaisseur de la surface de montage.
- Écrous inox : 4 écrous, de préférence auto-bloquants. Si vous n'utilisez pas d'écrous auto-bloquants, vous devez mettre du frein-filet sur les filetages.
- Rondelles inox : x 8, diamètre large, mais inférieur à Ø 21mm (13/16").
- Joint silicone, blanc.
- Col(s) de cygne à événement, selon l'emplacement de votre WC. Veuillez-vous reporter à vos instructions d'installation.

### Emplacement

- Choisissez un emplacement qui offre suffisamment d'espace autour et au-dessus du WC et assurez-vous qu'il y ait assez de place pour actionner la pompe et accéder aux raccords des tuyaux.
- Assurez-vous que la surface est plane et accessible par le dessous pour pouvoir procéder au serrage des écrous de fixation. La surface de montage doit être rigide et robuste afin de supporter le poids d'une personne et doit être plus profonde et plus large que la base du WC, d'au moins 50 cm.
- La lunette et l'abattant doivent pouvoir s'ouvrir avec un angle d'au moins 110° afin d'éviter qu'ils ne se referment en navigation.
- Ne pas appliquer des courbures serrées au tuyau, afin d'éviter tout pincement qui pourrait provoquer des fuites et/ou restreindre le flux d'eau claire/eau usée.
- Sécurisez les circuits de tuyaux pour éviter qu'ils ne bougent, ne s'usent ou subissent une action de levier au niveau de ses points de raccord. Ceci pourrait occasionner des fuites au niveau des jonctions.
- Astuces : si le tuyau ne s'enfile pas facilement sur le raccord du WC ou de la vanne de coque, assouplissez-le en trempant son extrémité dans de l'eau chaude.
- Gardez une longueur de tuyau aussi courte que possible, car un excès de longueur rendrait le pompage du WC plus difficile.
- Assurez-vous que la vanne d'aspiration est bien située sous la ligne de flottaison en toutes circonstances pendant vos navigations.
- Assurez-vous que toute vanne de décharge soit bien située à la fois en arrière et plus haut que la vanne d'aspiration.

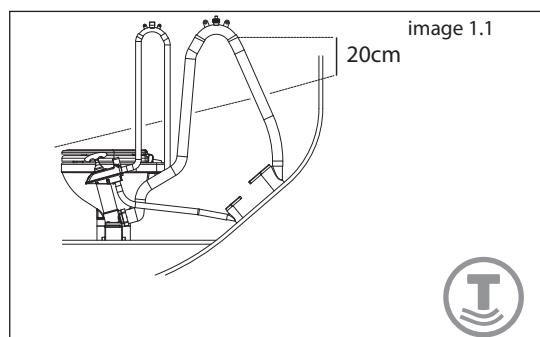
### Installation possible

En général, il existe 4 options possibles pour installer le WC.

1. WC sous la flottaison ([voir image 1.1](#)).
2. WC au-dessus de la flottaison ([voir image 1.2](#)).
3. Toilette vers le réservoir à eaux noires, coude de décharge sous le réservoir ([voir image 1.3](#)).
4. Toilette vers le réservoir à eaux noires, coude de décharge au-dessus du réservoir à eaux noires ([voir image 1.4](#)).

### Option 1 : Sous la flottaison (image 1.1)

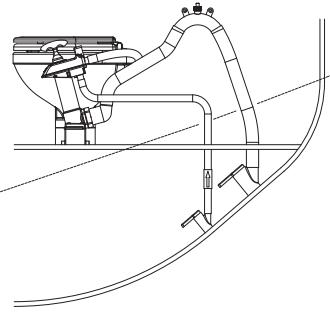
- Un col de cygne à événement (Ø 19 mm) doit être installé entre la pompe et la cuvette. Replacez le tuyau fourni avec le WC, qui raccorde la sortie de pompe au coude de l'entrée de la cuvette. Assurez-vous que le col de cygne soit monté au moins 20 cm au-dessus de la flottaison (lorsque le bateau est à la gîte). Faites pivoter le coude d'arrivée de la cuvette jusqu'à ce qu'il pointe vers le haut. Faites cheminer le tuyau d'arrivée d'eau le plus directement possible depuis la vanne vers le raccord de la pompe.
- Un col de cygne à événement de 38 mm doit être installé au moins 20 cm au-dessus de la ligne de flottaison (lorsque le bateau est à la gîte).



### Option 2 : Au-dessus de la flottaison (image 1.2)

- Vous devez aussi utiliser un clapet anti-retour de Ø 19 mm pour maintenir la pompe amorcée entre les utilisations. Si l'entrée de la pompe de rinçage est à plus de 1 m au-dessus du niveau de la flottaison, vous devez installer, à proximité de la vanne de coque, une valve à clapet anti-retour afin de garder la pompe amorcée.
- Faites cheminer le tuyau d'arrivée d'eau le plus directement possible depuis la vanne vers le raccord de la pompe.
- Faites passer le tuyau à partir du coude de décharge à au moins 30 cm au-dessus de ce coude. Puis installez un col de cygne à évent sur la partie supérieure du tuyau. De la sorte, vous avez la certitude qu'il restera de l'eau dans le fond de la cuvette et vous éviterez le risque de siphonage.

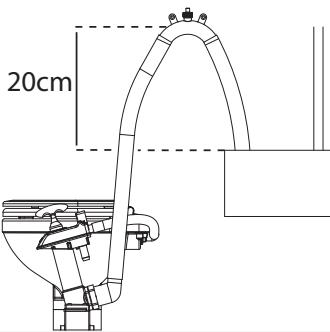
image 1.2



### Option 3 : WC vers le réservoir à eaux noires, coude de d'évacuation sous le réservoir (image 1.3)

- Le tuyau d'arrivée doit être monté comme expliqué dans les options 1 et 2, suivant la configuration à bord (au-dessus ou sous la flottaison)
- Le tuyau de décharge doit être équipé d'un col de cygne à évent de 38 mm si le coude de d'évacuation est placé sous la partie supérieure du réservoir à eaux noires lorsque le bateau est à l'arrêt, ou s'il existe une possibilité que le coude puisse être sous la partie supérieure du réservoir en d'autres circonstances.
- Placez le tuyau d'évacuation à au moins 20 cm au-dessus de la partie la plus haute que le réservoir puisse connaître et installez le col de cygne à évent à cet endroit supérieur.

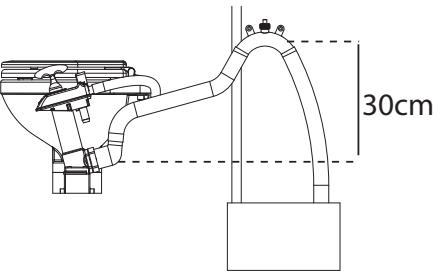
image 1.3



### Option 4 : WC vers le réservoir à eaux noires, coude de d'évacuation au-dessus du réservoir (image 1.4)

- Le tuyau d'arrivée d'eau doit être monté comme décrit dans les alternatives 1 et 2 selon la configuration à bord (sous ou au-dessus de la flottaison).
- Le tuyau d'évacuation peut être équipé d'un col de cygne à évent de Ø 38 mm. Faites cheminer le tuyau d'évacuation vers le haut à partir du coude de décharge afin qu'il forme une boucle à une hauteur d'eau au moins 30 cm du coude de décharge. Vous devrez installer un col de cygne à évent sur le point haut du tuyau. De la sorte, vous avez la certitude qu'il restera de l'eau dans le fond de la cuvette et vous éviterez le risque de siphonage.

image 1.4



### Remarques générales

! Ne jamais chauffer les tuyaux ou les exposer à une flamme avant de les enfiler sur le raccord du WC ou de la vanne !

! Le coude de décharge de la pompe de rinçage peut pivoter à 360° pour convenir à votre installation. Toujours desserrer les écrous du coude, ajuster le coude de décharge à la bonne position, puis les resserrer avant d'y connecter le tuyau.

! Attention : un non-respect de cette procédure pourrait causer une fuite entre le coude de décharge et la pompe.

### Diagnostic

Reportez-vous aux instructions d'utilisation et suivez les procédures pour un usage normal.

! Dans le cas où la pompe de rinçage aurait du mal à s'amorcer, remplissez la cuvette à mi-hauteur avec de l'eau douce.

### SÉCURITÉ

Assurez-vous que ces instructions ont bien été portées à la connaissance des propriétaires, skipper et utilisateurs. Elles contiennent d'importantes recommandations relatives à la sécurité en complément de celle concernant l'installation :

! FERMEZ LA CHASSE D'EAU (image 2.2).

! FERMEZ LES DEUX VANNES DE COQUE (image 2.3)

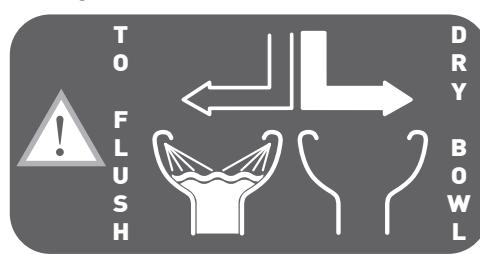
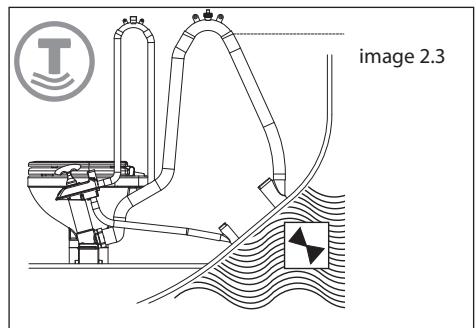


image 2.1

image 2.2



### Manuel d'installation

#### Recommandations de sécurité

Si l'installation du WC fait qu'il se trouve raccordé à une vanne de coque située sous la ligne de flottaison lorsque le navire est à l'arrêt, en route, qu'il gîte, qu'il roule ou qu'il tangue, vous devez procéder au montage en respectant les instructions d'installation de ce manuel. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner une voie d'eau avec des conséquences fatales, incluant le risque de perte de vie humaine.

#### ! Dommage accidentel

Si le WC est raccordé à une vanne de coque, en cas de tuyauterie ou cuvette endommagée il pourrait y avoir une entrée d'eau avec risque de naufrage du navire, voire perte de vie humaine. Pour cette raison, si vous effectuez des raccords entre le WC et n'importe quel type de passe-coque situé sous la flottaison vous devez installer des vannes quart-de-tour sur ces passe-coques afin de pouvoir les fermer. Les vannes doivent être installées de manière accessible facilement par tous les utilisateurs du WC. Si pour une raison quelconque, il n'est pas possible de procéder ainsi, une seconde vanne de qualité marine devra être installée sur le tuyau de manière facilement accessible.

**UTILISEZ DES COLS DE CYGNE À ÉVENT !**

## **! ATTENTION**

**Utilisation des vannes de coque!** Utilisez des vannes quart-de-tour à poignées, et des passe-coques à alésage constant. L'utilisation de vanne à biseau n'est pas conseillée.

### **! Serrage de la tuyauterie**

Tous les tuyaux doivent être serrés aux deux extrémités au moyen ce collier en inox. Veuillez garder à l'esprit qu'une fuite éventuelle pourrait causer le naufrage du navire, avec risque de perte de vie humaine. **Utilisez des colliers pour tuyau ! De préférence, deux colliers par connexion !**

### **! Couronne de la cuvette sous la flottaison**

Si le WC est raccordé à un passe-coque quelconque et que le bord de la cuvette se trouve sous la flottaison, il pourrait en résulter une entrée d'eau pouvant entraîner le naufrage du navire, avec risque de perte de vie humaine. Par conséquent, si le bord de la cuvette est à moins de 20 cm au-dessus de la flottaison lorsque le bateau est à l'arrêt, un col de cygne doit être installé sur n'importe lequel des tuyaux connectés à un passe coque, qu'il soit d'aspiration ou de décharge.! **Utilisez des cols de cygne à évent !**

**Remarque 1:** Le plus petit tuyau (aspiration) présente plus de risques que le plus gros tuyau (décharge). À moins qu'un siphon à évent ne soit installé sur le circuit d'aspiration, l'eau entrera dans la cuvette si la vanne d'aspiration est ouverte et le bord de la cuvette se trouve sous la ligne de flottaison effective. Même si le levier de chasse d'eau est sur la position "dry bowl" (image 3.1) et restreint l'entrée d'eau, il ne peut pas être considéré comme un élément de sécurité fiable.

**Remarque 2:** Installer un col de cygne sans évent sur le tuyau peut présenter le même risque que de ne pas en installer car l'eau sera siphonnée au-delà du col. En effet, c'est l'évent qui protège de l'effet de siphonage.

### **Installation de la pompe : à droite ou à gauche**

La cuvette et la pompe sont livrées pour une installation à droite. Si vous le souhaitez, tous les modèles manuels peuvent être réassemblés pour avoir la pompe à gauche. Si vous souhaitez changer la position de la pompe (du montage à droite vers le montage à gauche), faites-le avant d'installer le WC.

#### **Montage à gauche**

1. Tirez sur le tuyau qui va de la pompe à la cuvette.
2. Dévissez les 4 vis de fixation de la pompe à la cuvette.
3. Soulevez l'ensemble de la pompe en prenant soin de garder le clapet de refoulement en place dans ses guides.
4. Retirez les 4 écrous qui fixent la cuvette à sa base.
5. Faites pivoter la cuvette de 180° et replacez les écrous en utilisant des rondelles nylon pour protéger la céramique des rondelles et des écrous inox.
6. Faites pivoter de 180° l'ensemble de la pompe et resserrez.
7. Faites pivoter le coude d'aspiration de 180° et replacez le tuyau entre la pompe et la cuvette.

#### **Montage**

Utilisez :

- Vis en inox : 4 vis de 8mm (5/16") de diamètre et de longueur adaptée à l'épaisseur de la surface de montage.
- Écrous inox : 4 écrous, autobloquants de préférence. Si vous n'utilisez pas d'écrou autobloquant, vous devez mettre du frein-filet sur les filetages des vis et écrous
- Rondelles inox 8 rondelles de gros diamètre, mais pas plus que 21mm (13/16").
- Foret : diamètre 9mm.
- Joint silicone, blanc

Placez le WC dans la position désirée Marquez l'emplacement des 4 perçages sur la surface de montage en utilisant les trous du socle comme gabarit. Déplacez le WC et percez 4 trous verticaux d'un diamètre de 9mm dans la surface de montage. Appliquez le joint silicone blanc sur la couronne extérieure du socle. Placez le WC en position et serrez avec précaution.

**! Si vous n'utilisez pas d'écrous autobloquants, vous devez mettre du frein-filet sur les filetages.**

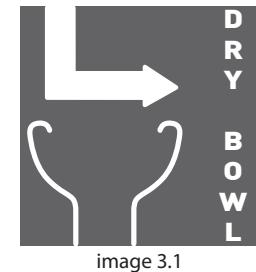
### **Instructions d'utilisation**

Parmi tout l'équipement, le WC est l'élément le plus utilisé à bord. L'utilisation correcte du WC est essentielle à la sécurité et au confort de l'équipage et du bateau.

#### **Première utilisation**

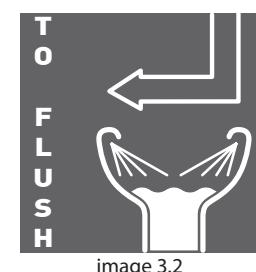
Après une période de non-utilisation, le WC a besoin d'être

1. Ouvrez les vannes d'aspiration et de décharge (ainsi que les éventuelles vannes secondaire)
2. Remplissez à moitié la cuvette d'eau douce tiède
3. Maintenez la manette de rinçage en position fermée(**image 3.1**); pompez l'eau tiède



#### **Utilisation normale**

- Ouvrez les vannes d'aspiration et de décharge (ainsi que les éventuelles vannes secondaire).
- Avant toute utilisation, assurez-vous qu'il y a assez d'eau dans la cuvette pour éviter que le papier WC ne s'agglomère. Si la cuvette est vide, placez la manette de rinçage en position ouverte (**image 3.2**) et pompez avec la poignée jusqu'à ce que la pompe s'amorce et que l'eau rentre dans la cuvette, puis fermez (**image 3.1**) la manette de rinçage.
- Actionnez la pompe avec de long coups réguliers pour plus de facilité et d'efficacité.
- Pour l'utilisation du WC, pomper un peu d'eau pour garder le niveau de la cuvette suffisamment bas pour plus de confort.
- Utilisez un papier WC ménager de qualité, et n'en utilisez pas plus que nécessaire.
- Après utilisation, fermez la manette de rinçage (**image 3.1**) et pompez jusqu'à ce que la cuvette soit vide.
- Une fois la cuvette vidée, ouvrez la manette de rinçage (**image 3.2**), et continuez à pomper jusqu'à ce que le tuyau ai été purgé à la mer, ou que les résidus aient atteint le réservoir à eaux noires (considérez 7 coups de pompe aller/retour par mètre de tuyau de décharge).



Ensuite fermez (**image 3.1**) la manette de rinçage et pompez jusqu'à ce que la cuvette

soit vide. Gardez toujours la cuvette vide pour éviter les mauvaises odeurs ainsi que les projections.

#### **Après utilisation**

**! Fermez la manette de chasse d'eau. (**image 3.1**)**

**! Fermez les deux vannes de cocque. (**image 3.2**)**

**! REMARQUE IMPORTANTE :** Ne mettez aucune de ces matières dans le WC : Produits sanitaires, produits résistant à l'eau (lingettes pour bébé, lingette hygiéniques, ouate, cigarettes, allumettes, chewing-gum ou tout objet solide, essence, gazole, huile, solvants de tous types et eau très chaude.

## RISQUE DE DANGER

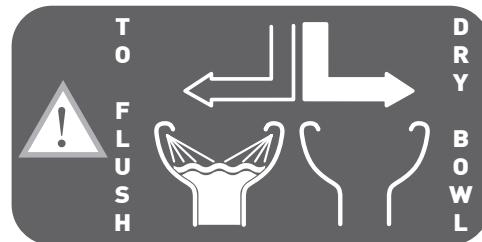
### ! Dommage accidentel

Si le WC est connecté à une vanne passe-coque située à tout moment sous la flottaison, et si le WC ou la tuyauterie est endommagée, il y a un risque d'entrée d'eau pouvant causer le naufrage du navire, voire la perte de vie humaine. C'est pour cela qu'après chaque utilisation; les deux vannes de coque (ou vannes secondaires) DOIVENT être fermées. Lorsque votre bateau n'est pas utilisé, même pendant une période de temps très courte, les deux vannes de coque (même si vous êtes équipés de vannes secondaires) DOIVENT être fermées.

**! Assurez-vous que tous les utilisateurs ont assimilé correctement le fonctionnement du WC, y compris celui des vannes de coque et des vannes secondaires.**

**! Prenez le temps de bien expliquer leur fonctionnement aux enfants, aux visiteurs et aux personnes âgées.**

**! Fermez les vannes de coque !**



## Nettoyage

Tirer la chasse d'eau régulièrement pour rincer à l'eau (de mer) propre est la méthode la plus efficace pour garder le WC propre et sans odeur.

- Pour nettoyer la cuvette, utilisez n'importe quel type de détergent ou de crème pour céramique.
- Pour nettoyer le reste du WC, y compris la lunette et l'abattant, utilisez uniquement un produit nettoyant liquide non abrasif avec un chiffon sec.
- Pour désinfecter le WC, utilisez un désinfectant liquide dilué selon les recommandations du fabricant. Il est possible d'en appliquer sur toutes les parties du WC avec une éponge ou une brosse souple selon les besoins.
- Une fois appliqué tout produit nettoyant ou désinfectant, rincez correctement. Ne laissez pas ces produits stationner dans le système.

### ATTENTION :

**! N'UTILISEZ EN AUCUN CAS de tampons abrasifs sur le WC et n'utilisez de la crème nettoyante que dans la cuvette.**

**! N'UTILISEZ EN AUCUN CAS d'agents chimiques agressifs tels que l'acétone ou l'eau de javel car ils pourraient endommager les joints.**

**! N'UTILISEZ PAS de nettoyant liquide épais ni d'eau de javel pure. Cela pourrait endommager les vannes, les garnitures et les joints.**

## Instructions de maintenance

Le WC marine électrique Talamex ne requiert normalement aucune maintenance pendant la saison, à part une mise en hivernage en automne et une vérification au printemps. Cependant, chaque WC doit :

- être rincé (voir les instructions d'utilisation pour un usage normal)
- Utilisation régulière : si l'il n'est pas utilisé régulièrement, une lubrification s'impose (voir les instructions d'utilisation pour la première mise en fonctionnement)

### RISQUE DE FUITES DANGEUREUSES :

Si le WC est raccordé à une vanne passe-coque quelle qu'elle soit ou si le circuit de tuyau présente une fuite mineure, cette fuite peut soudainement s'accroître et provoquer une entrée d'eau pouvant causer le naufrage du navire, voire la perte de vie humaine.

Pour éviter qu'une fuite s'aggrave en voie d'eau, réparez-la immédiatement ! De plus, inspectez régulièrement toutes les liaisons pour vérifier les serrages et déceler les fuites.

### Préparation de l'entretien et de l'hivernage

Si l'eau commence à fuir autour de la tige du piston sur le haut de la pompe, cela signifie que les joints sont usés et qu'ils doivent être remplacés. Pour cela, vous devez suivre la procédure suivante :

- Rincez le WC en suivant les instructions d'utilisation normale et assurez-vous qu'aucune matière ou eau usée ne stagne dans la tuyauterie et que la cuvette est vide.
- Fermez les deux vannes de coque (même si le système est équipé de vannes secondaires).
- Soyez prêt à essuyez toute trace d'eau qui pourrait s'échapper de l'installation.

### Maintenance - remplacement des joints

Si l'eau commence à fuir autour de la tige du piston sur le haut de la pompe, cela signifie que les joints sont usés et qu'ils doivent être remplacés. Pour cela, vous devez suivre la procédure suivante :

- Munissez-vous d'un kit de joints
- Tirez la poignée au maximum de sa course et entourez la tige du piston avec un tour de ruban adhésif, juste sous la poignée. Prenez une pince pour saisir le piston au niveau de l'adhésif. Dévissez la poignée et enlevez la rondelle d'amortissement. **MAINTENEZ LE PISTON AVEC LA PINCE PENDANT TOUTE LA DURÉE DE L'OPÉRATION**, pour éviter qu'il ne tombe dans le corps de la pompe.
- Dévissez le joint et faites-le glisser sur le piston pour le sortir.
- Protégez le filetage sur la partie supérieure de la tige de piston avec de l'adhésif afin de ne pas abîmer le nouveau joint. Faites glisser le nouveau joint le long de la tige et serrez-le.
- Retirer l'adhésif du filetage.
- Replacez la rondelle amortisseur et la poignée en maintenant fermement le piston au niveau de l'adhésif.
- Retirez l'adhésif de la tige du piston.

### ! Attention:

En tenant la tige de piston ailleurs qu'à l'emplacement protégé par de l'adhésif vous pourriez endommager sa surface et provoquer une usure rapide du joint.

### Maintenance – Hivernage

Purgez tout le système afin de le protéger contre le gel et éviter le développement de bactéries qui pourraient occasionner des odeurs déplaisantes.

- Ouvrez une des vannes secondaire.
- Retirez le bouchon de purge de la base.
- Desserrez les colliers et déconnectez les raccords des manchons de la vanne de coque et du WC, ainsi que de toutes les vannes secondaires.
- Purgez la pompe du WC et assurez-vous que l'eau s'évacue correctement du système.

### RISQUE DE DANGER :

#### Vanne de coque ouverte par erreur.

Si vous avez démonté le WC et que le bateau est à flot, si les vannes de coque sont ouvertes, il y aura une entrée d'eau pouvant causer le naufrage du navire, voire la perte de vie humaine. C'est la raison pour laquelle il est indispensable d'avoir une signalétique sur la vanne et si possible, de bloquer la poignée en position fermée avec un collier.

**Rappelez-vous d'installer une signalétique de danger !**

**Si vous ne démontez pas le WC :**

- Reconnectez tous les tuyaux et sécurisez les raccords au moyen de leurs colliers.
- Replacez le bouchon de purge.
- Attachez la lunette, l'abattant et la poignée de pompe pour éviter toute utilisation intempestive et placez une signalétique d'avertissement.

#### **Maintenance - Révision**

Vous aurez besoin du kit de maintenance (80.115.150), contenant tous les éléments nécessaires. Pour plus d'information, reportez-vous à la liste de pièces.

#### **ATTENTION!**

Pour la sécurité de votre bateau et de votre équipage, n'utilisez que les pièces d'origine Talamex.

#### **Retirez le corps de pompe comme suit :**

- Desserrez les colliers; déconnectez le tuyau d'arrivée et le tuyau de liaison sur le haut de la pompe.
- Retirez les deux vis qui sécurisent la bride et le coude de décharge sur le corps de pompe.
- NE PAS retirer les colliers et le tuyau du coude de décharge.
- Retirer les 4 vis qui fixent le corps de pompe sur sa base.
- Levez le corps de pompe et retirez le clapet d'évacuation et le clapet de refoulement.

#### **Démontage du corps de pompe :**

- Retirez les 6 vis de fixation du couvercle du clapet.
- Ouvrez (**image 3.2**) la manette de rinçage avant d'enlever le couvercle du clapet, le joint supérieur et l'assise du clapet de refoulement.
- Ne pas enlever la cuvette de sa base.
- Nettoyez et désinfectez toutes les pièces (voir les "Instructions d'utilisation" -> "Nettoyage").

#### **Remontage de la pompe**

- Poussez le nouveau joint torique du piston.
- Suivez les instructions de maintenance lors du remplacement des joints et installez les joints, le piston et la poignée.
- Lubrifiez le cylindre de la pompe avec de la vaseline.
- Localisez l'assise du clapet de refoulement, le joint supérieur de la valve dans ses guides sur la partie supérieure du cylindre, et ouvrez (**image 3.2**) la manette de chasse d'eau avant de remettre le couvercle du clapet.

#### **! Attention**

**Ne jamais lubrifier les clapets supérieurs et inférieurs et n'utilisez jamais de pâte à joint sur les garnitures ou les raccords de tuyaux.**

#### **Maintenance - Test**

- Voir les "Instructions d'utilisation" et suivez la procédure "Utilisation normale".
- Dans le cas où la pompe de rinçage aurait du mal à s'amorcer, remplissez la cuvette à mi-hauteur avec de l'eau douce.

#### **Une fois la maintenance effectuée :**

**! Fermez la manette de chasse d'eau. (**image 3.1**)**

**! Fermez les deux vannes de coque !**

#### **Garantie**

Les produits sont garantis deux (2) ans.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :

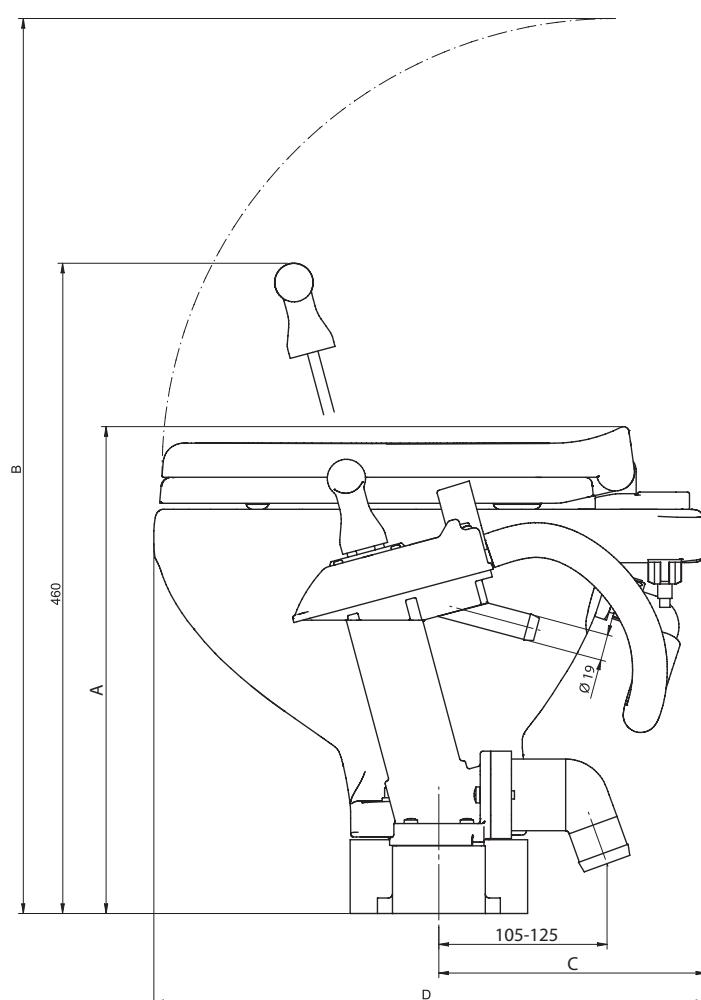
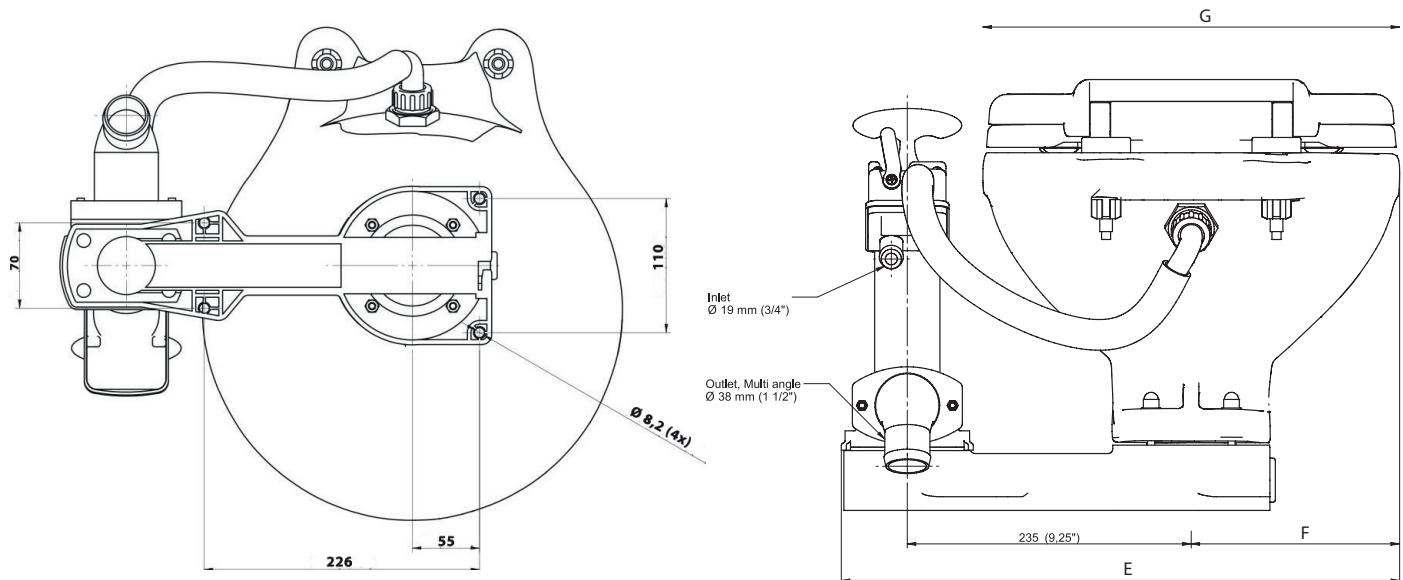
- La cuvette est cassée.
- Si toutes les instructions détaillées dans ce manuel n'ont pas été suivies scrupuleusement.

**! ATTENTION :** l'utilisation de détergents puissants pour nettoyer le WC est à proscrire. En effet, ces produits stagnent dans le système et détériorent les joints de pompe en caoutchouc. La découverte d'éventuelles traces conduira à l'annulation de la garantie.

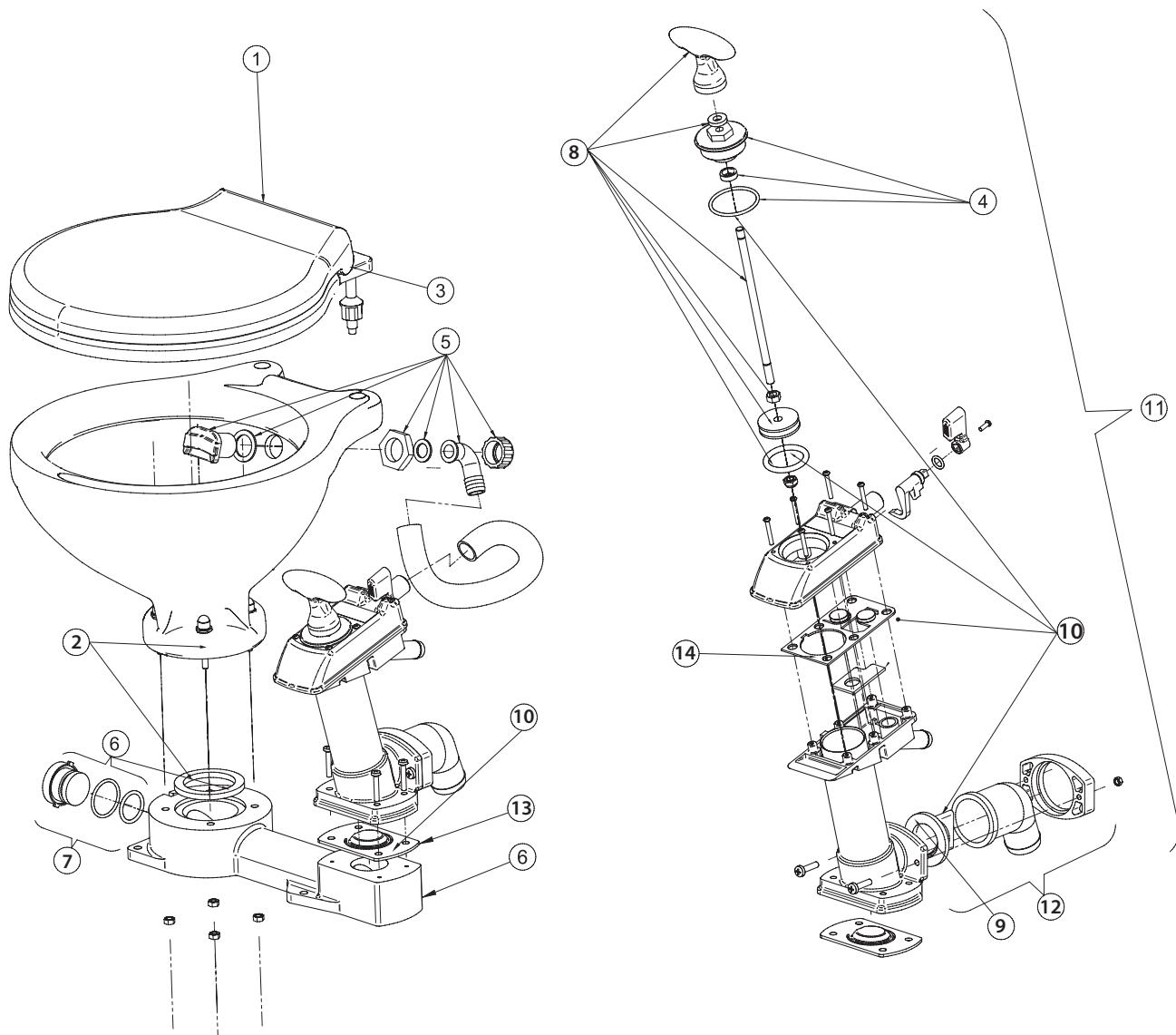
Pour bénéficier de la garantie. Pour bénéficier de la garantie, tous les articles concernés doivent être retournés à leur lieu d'achat, complets avec les instructions d'installation et une preuve d'achat.

## CHARASTERISTICS - EIGENSCHAPPEN - EIGENSCHAFTEN - CARACTÉRISTIQUES

PART.NR	DESCRIPTION	A	B	C	D	E	F	G	WEIGHT
80.115.000	SUPERCOMPACT	285	630	215	425	450	170	340	8
80.115.001	STANDARD	345	650	215	425	450	170	340	9
80.115.002	LARGE	340	705	275	490	470	185	365	10



## SPARES - ONDERDELEN - ERSATZTEILE - PIÈCES DÉTACHÉES



Reference nr.	Description	Part.nr
1	Soft close seat Supercompact & Standard incl hinges	80.115.023
1	Soft close seat Large incl hinges	80.115.024
1	Wooden seat Supercompact & Standard incl hinges	80.115.025
2	Bowl Supercompact incl bowl gasket and bolt set	80.115.110
2	Bowl Standard incl bowl gasket and bolt set	80.115.111
2	Bowl Large incl bowl gasket and bolt set	80.115.112
3	Hingekit only for wooden seat	80.115.115
4	Seal assembly for pump handle	80.115.117
5	Intake elbow + spray nozzle	80.115.118
6	Base for toilet incl plugkit and bowl gasket	80.115.119
7	Plug kit incl o-ring	80.115.120
8	Pumphandle with piston, rod and o-ring	80.115.121
9	Jokervalve	80.115.129
10	Gasket kit	80.115.150
11	Complet pump incl base valve gasket	80.115.151
12	Discharge elbow kit incl jokervalve	80.115.156
13	Base valve gasket	80.115.160
14	Top valve gasket incl spring	80.115.162